
UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 16 19 04 07 010 4

A. HAMID
ILHAN

عبدالحق حامد

ایلخان

٤

استانبول — طنین مطبعه‌سی

١٣٢٩

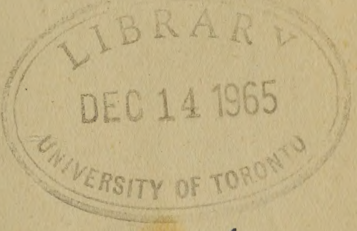
6

عبدالحق حامد

ایلخان

استانبول — طنين مطبعه‌سی

۱۳۲۹


LIBRARY
DEC 14 1965
UNIVERSITY OF TORONTO

ایلخانی

اسامئ اشخاص

ايلخان اعظم	ابوسعيد بهادر خان ـ تاتارلر پادشاهی.
امير چوبان	وزير اول ، وكيل مطلق .
امير حسن	ايلخان اعظمك داماديكه صوكره سردار تعيين اولنور.
حافظ شيرازی	معلوم .
امير دمشق	امير چوبانك بويوك مخدومی كه بالآخره صدراعظم اولور.
محمودخان ، زيور خان ، باغ باشی ، تيمورخان ، هلوخان	امير چوبانك اوغللری .
بغداد خاتون	امير چوبانك كريمه‌سی وامير حسنك رفيقه‌سی. صوكره برنجی اقبال اولور .
دلشاد خاتون	امير دمشقك كريمه‌سی . صوكره ايكنجی اقبال اولور.
غياث الدين	ايلخانك امری آلتنده برحكمدار .
قنبور	غياث الدينك نزدنده مستخدم .

ايلخانك وزرا ووكلا وامراسندن ووزرا حرملرندن وعساكر واهاليدن وخدام وخادماتدن سازنده وخواننده ورقاص ورقاصه‌لردن مستفرشه‌لردن وحافظ شيرازينك نهان پيكرانندن وسرحد مأمورلرندن عبارت برچوق اشخاص .

تصحيح

اثرده‌كی اشخاصدن برينك اسمی «ياغباستی» اوله‌جق ايكن سهواً «باغباشی» ديزلمشدر ؛ تصحيح اولونور .

برنجی فصل

« سلطانیه شهرنده سرای ایلخانیده برتالار جسیم کورونور »

حضار :

« ایلخان اعظم ابو سعید بهادر خان ، وزیر ووکیل مطلق امیر چوبان وصوکره امیر حسن که کندیسنه - ایلخانی - عنوانی بو مجلسده ویریلور . »

ابوسعید بهادر خان

« ایلخان اعظمم که بو عالم ممالکم .
بن بلکه همده عالم ارواحه مالکم :

کیدیردم انبیایه سراسر کلاهلر؛
رعشان کذر کهمده صنملر ، الاهلر ! »

جنکیز بویله دیردی : هلاکوده اویله یا .
بن ده دیرم که شیمدی بندر بو آسیا

امیر چوبان

بیلسهك نرده شمدی هلاکو ایله جنکیز ،
ماضیکز اولان مظلمهٔ هائله انکیز ؟

مالکدیلر آنلر دخی اقطار زمینه ؛
مملوك بوکون هر بری بر کرم کمینه !

آلودهٔ خون ایتمش ایکن خاك جهانی ،
طولدیردیلر اول خاك ایله سوراخ دهانی !

دندانلرینی دست قضا ایلدی اخراج ؛
اقوام جهان کوردی نه‌در غایهٔ تاراج .

ابوسعید بهادر خان

— قلبی —

علت عشقدر او علت روح ،
بکا هضم ایتدن بو حبلری هپ !

امیر چوبان

— قلبی —

چوقدن اولمشدی عقتم مجروح ،
قیزده اولسه‌یدی میل زیب وذهب

ابوسعید بهادر خان

— عجز منفعلانه ایله —

لازم دکل تخطری ماضیٔ مظلمك ؛
بیلمکده ایسته‌مم نه‌در آتیسی حالك .

فی‌الحال بن نه‌یم بو حقیقت دکل بعید :
شاه جهان پناه بهادر ابو سعید .

تاتار وتورك وفرس وعرب هپ بنم بو کون ؛
آنلرجه بلکه دین ایله مذهب بنم بو کون ؛

خاقان چین ، خان بخارا ، شه عجم ،
سلطان روم ، مالك عشرتسرای جم !

امیر چوبان

بر دیکری وار دیرلر آنك نامنه اورخان ؛
ایلخانلر آ کا نسبت ایله خان سبقخوان !

بهادرخان

— ریشخند ایله —

سلجوقیان خرابه‌سنك بایقوشی فقیر !
شاهین‌لرم النده او بر طعمه‌در حقیر.

امیر چوبان

سز بلده‌لری ییقدیکنز ، اول سرور دوران
انقاضی ایله ویردی بیابانلره عمران !

جنکیز ظلامیله ، اوده شعشعه‌سیله
مستقبله عکس ایلیه‌جك ....

بهادر خان

— بردنبره —

ایلسیله ؟

« النی خنجرینه دوقوندقدن صوکره جعلی ملایمتله »

اولسون ظلام وشعشعه ترکك یا قیرقیزك .
بن برشی ایسترم ... اوده آنجق سنك قیزك !

امیر چوبان

بادیٔ مباهات بو فرمان همایون ؛
بیك حمد وثنایه کورورم کندمی مدیون ؛

اولسهم نه‌قدر بن قولکز تابع فرمان ،
تألیف ایدیلور حالده دکل درد ایله درمان .

اولمش متجلی فلکك حکم قضاسی ؛
البته آرانماز پدرك رأی ورضاسی .

بهادر خان

راضی اول اوکجه سن بو مرامك حصولنه ،
بن کافلم نتیجهٔ خیره وصولنه .

امیر چوبان

حقم اوله‌مز اولمغه راضی که بوحاله ،
اولمق کبی‌در قائل اوبر امر محاله !

رأیم اولهمز بونده سرم اولسه جریمه‌م ،
میر حسنك زوجه‌سیدر چونکه کریمه‌م !

بهادر

— جعلی تهورله —

پایان ویر ، الویرر ، بوعناد ولجاجته ؛
جلب ایلدم ، اونوتمه ، سنی باب حاجته .

ایلخان اعظمك‌در اجلالی‌در بودر .
ایتمز سؤال رأیکی ، آنجق او امر ایدر !

دوشمکله قالمیوب رتب اقتداردن ،
بیجان کیدر وجود حقیرك بوداردن !

امیر چوبان

آلدم باشمی قولتوغمك آلتنه ذاتاً ؛
بر جان کبی کلدم درشاهانه‌یه بی‌تن .

بهادرخان

میرحسنسه مشکله بادیٔ مستقل ،
بوندن اولور او تبریزه سرعتله منتقل .

والیلك ایستیورمش اوذاتاً ... اولور بیتر .

« ال قاقوب را کماته برپیشخدمتك کیرمسیله »

میر حسن حضورمه یتسون – دیرم – یتر .

« پیشخدمت ینه رکوع ایدرك چیقار »

از چوق طورر امیر حسن مهربان کبی ؛
خائن چیقارسه شاشام او میر چوبان کبی !

بخش ایلمش ایکن سکا بن بونجه نام وشان ،
قلبکده اولدی جمله‌سی بی نقش وبی نشان !

ویردم سنك اداره‌که مازندرانی بن !
سایه‌مدددر بوشمدیکی دارات ودبدبه‌ك .

شکرانه اولمق اوزره بو احسان ونعمته
طبعك تنزل ایتمیور ادنا شو خدمته !

امیر چوبان

خائن اوله‌مم چونکه مداهن دکلم بن .
اوضاع دور . ویانه‌ده کاهن دکلم بن .

هپ طوغری یولی توصیه‌در غایهٔ آمال ،
خوشکولنی کورمکده ایسه‌م قابل اهمال .

محتاج ایدی برشخص عفیفه او حوالی :
اولدمسه اکر سایهٔ شاهانه‌ده والی .

امر ایتدیککز خدمت ادنایه، کلنجه ،
تکلیف ایدکز شوهر برنایه، کلنجه !

جام املی ، قیرمه‌دن ، اول شحنهٔ تبریز
ممکندر ایدر بادهٔ خونین ایله لبریز .

بهادر خان

— قلبی —

کلکون بیلورز بز اول حرامی ،
ــ خونین ــ دیمه‌دن نه‌در مرامی ؟

قانارله‌می بوغمق ایستیورلر
نفسمده‌کی اژدر غرامی ؟

بغداد خاتونی ایسترم بن !
اژدرلردن‌ده بدترم بن !

« میر حسن ایلخانی رکوع ایدرك کیرر »



ایکنجی مجلس

میر حسن، یتیش! – یتیشورسین یا هرزمان –
تاتاره یول کوروندی ینه ، حاضر اول همان .

تبریزده مقتضی کوریورلر حضورکی ؛
کوستر کیدوب مجمله بازوی زورکی .

میرچوباننده عودته حاضر محلنه ؛
همت قیلار سنکله ایشك فصل وحلنه .

یارین چیقارسکز یوله ، داماد ایله پدر .

میر حسن

عمرنی حضرت ایلخانك ایده حق مزداد !
کوریور بندهٔ خاصنده برآز استعداد .

امر شاهیسنی انفاذه او حاضر ، آنجق
نه‌صفتله کوره‌جك ایش ونه عنوان آله‌جق ؟

صورمغه قائل ایسه مرحمت شاهانه .
نه کبی اوللی تأثیری بونك اذهانه ؟

بهادر خان

نصب ايلدم بوكون سنى والى اوجانبه .
معروض ايمش برآز صدمات اجانبه .

دفع ايله سن وجودينى الك اوكجه حا كمك ؛
لشكر كتورسون آلتنى اوسته محا كمك .

اجدادمك حكومتيدر ايتسون امتداد ؛
بغداده هپ اوسايه‌ده دينمكده باغ داد.

سيف وسنانله بارق اولور چهرهٔ امل ؛
تير وكمانله وضع اولنور الك قوى تمل .

بازار خون وآتشه حق ويرمسون كساد ؛
بيكس قانيله سونديريلور آتش فساد !

مير حسن

رأى وتدبير اوله‌مز، حق بوكه، بوندن صائب ؛
اوله‌جق قورقيورم عقل وشعورم غائب !

نه‌سياست ، نه‌كياست ، نه‌كرامتدر بو ؛
ملهم اولدقلرينه بزجه علامتدر بو !

طوره‌مز قارشو بكا ، شاهم ايكن شاه مغول ،
نه او ايللرده‌كى قوللر نه بيابانده‌كى غول !

بهادرخان

میرچوبان ، صداقت مقبوله بویله‌در ؛
ایلخان اوکنده بنده‌لری بویله‌سویله‌دیر .

میرچوبان

طبل وعلم احسانه شایان بوصداقت !
البته بودرشاهد یکتای لیاقت .

میرحسن

اویله برزلزله القالیدرم ایرانه ،
که قاچوب روی زمیندن دیریلر تیرانه ،
فشقیرر کوك یوزینه مقبره‌لردن اولولر !

« براز صوکره »

اغلایوب خلق جهان شاهد مقصودکولر .

میرچوبان

بربویله تماشایه اوشاهدکولر آنجق . . .
دولاب جهاب قیرمغه لایق بر اویونجق !

اولسون اوفتوحات جهانسوز میسر ؛
البته براز حضرت ایلخان‌ده کولومسر !

میرحسن

صبح اقبال بشرخندهٔ ایلخانی‌در ؛
غرضم تحت فروغنده ثناخوانی‌در .

بهادر خان

وار اول حسن ! توجهمز وار سکا بوکون ؛
شایستهٔ محبتمزسین ، سه‌وین ، اوکون !

طبل وعلمله خلعتی ایتدك سن اغتنام ؛
– ایلخانی – کنیه‌سیله‌ده اولسه‌ك کرك بنام !

منصور اولورسنك عقبکدن کیدن چری ؛
اولسون صمیمه لطفمزه ، آل‌شو خنجری !

« مرصع خنجرینی بلندن چیقاروب میرحسن ایلخانی‌یه ویرر .
ایلخانی بونی آلور، اوپر وبلنه طاقار. »

یارین معیتکده اولورحاضر سفر
مزراقلی، اوقلی یایلی تمام اللی بیك نفر .

مقربیندن بریسی

بندکان طوپلاندیلر ، تبریك‌ایله سال نوی ،
اکتساب فیض کونا کونه صوری، معنوی .

بهادر خان

– کلن قرینه اشارت موافقت ایدر –



ایکنجی مجلس

« بوصره‌ده امیر چوبان ایله امیرحسن ایلخانی قرین ایله برابر چیقوب وقپولر آچیلوب ارکان حکومت وعلما وامرادن بر جماعت کثیره‌نك کلدیکی کوریلور » وکندی کندیلرینه

کلزسه اوایلرم بن ارسال
بغداده‌ده برهدیهٔ سال

« اولا مقربین داخل حضور اولورق ایلخان اعظمك آرقه»
«طرفنده صفبسته طورورلر . بعده اوکلرنده امیر چوبان بولندیغی »
« حالده علما وامرادن مرکب ارکان حکومت یکدیکری تعقیب »
« ایدرك حضور ایلخانه کلوب برقاچ انحنای راکعانه ایله عرض »
« احترام ایلدکدن صوکره کری کری یوریه‌رك عودت ایدرلرکه »
« بواثناده طبل ونقاره‌لر چالنور . بونلر کیدنجه مقربین دخی »
« صره‌سیله بورسمی ادا ایدوب چیقارلر . بعده خواتین سرای »
« حضوره کلوب انلر دخی مقربین طرزنده ایلخانك آرقه »
« جهتنده صف باغلایوب صکره وزرا وامرا حرملری کاورکه »
« بونلرك میاننده بغداد خاتون دخی بولنور . رسم تبریك بروجه »
«بالاقادینلر طرفندن‌ده ایفا اولنور . ایلخان اعظم بوایکی هیئت »
« تبریکیه ارکانندن هرفرده ملتفتانه نظر وتبسملر ایدوب هیچ »
« برشی دیمزایسه‌ده بغداد خاتون کچرکن خیلی تغیرایدرك بعده لطیفه طرزنده »

بغداد قادين ، بنى ، كورەرك مائل صلاح ،
زوجك حسن باق ايلدى برشاه بى‌سلاح .

« برآز صوكره »

اولمام يابونده بن هله برشاخ بى ثمر :
كيتديسه خنجرم اكا ، اولسون سنك كمر .

« بلندن الماسلى كمرينى چيقاروب بغداد خاتونه ويرر . »
« بغداد خاتون كمال شرم ايله بوكمرى اخذ وتلثيم ايدر وديكر »
« قادينلرله‌برابر صره‌سنه‌اصابت ايدن محلده طورور. بعده سراى »
« قادينلرى رسم تبريكى ايفا ايدرلر وانلرده بركنارده طوررلر »
« متعاقباً سازنده وخواننده ورقاصه‌لر كلەرك وحضرت ايلخانه »
« برقاليون كتوريله‌رك آهنك وسازه باشلانيلور . »

بهادرخان

ـ اورته‌يه ـ

خواننده‌لر بيلوريا نه‌در سوديكم هوا .

ـ قلبى ـ

ايتدك هوا يولنده بوكون ترك ماسوا !

« ساز ورقص ايله برابر »

ـ خواننده‌لر ـ

١

برياد ايچون اغياره تكاپو ؛
اصلاچكيلور درد دكل‌بو ؛

دوشمك نه روا دست رقیبه
محصول سرشکم کل خوشبو.

۲

عشقم بنم ، ای مهر سمنبر ،
طوغمش ایدی حسنکله برابر .

توأم او ایکی اختر یکتا
لایقمی جدا کانه سفر بر ؟

۳

بیلدم سنی عالمده پناهم ؛
عالمده بودر وارسه کناهم .

محشر کونی ای مه طوتیلورسین ،
طوتمزسه سنی کر بو کون آهم !



ایکنجی فصل

برنجی مجلس

« بر مزین یتاق اوطه‌سی . نصف‌اللیل . »

بهادر خان

— یالکز —

وجدانمی مخاطب ایدوب ایلیم سؤال :
چیقسون نه‌در کتاب حیاتمده‌کی مآل .

ویردی اون اوچ یاشمده بو تختی سکا بابالک .
صدرك چوباندی ، صدرکك اوستنده بر جیبان .

میراث ایدی سکا پدرکدن بو یادکار ؛
وارث کسلدی صوکره نهانی و آشکار .

اولمشدی بالضروره وکیلك بو شخص تیز ؛
هم آشتی، اداره‌سی آلتنده ،هم ستیز .

مألوف ایدك هوایه ، بر آزده عطالته ،
میل ایتمدك کلنجه زمانی اصالته .

اصلا خیاله آلمیوب اورنك وافسری ،
ایتسون دیدك اداره بوملکی اوسرسری .

همسن سنکله دختر بغداده مبتلا ،
آنجق او برجه ایستر ایدك قیلمق اعتلا .

ایتدی بو یولده خیلی شهور وسنین مرور ؛
کلدی اصیله قارشی وکیله بر آز غرور .

ـ اولسون ـ دیدك ، کریمه‌سی اولسونده قسمتك .
خواجه‌کدی برده خاطرینه واردی حرمتك .

هم خواجه وهم وصی ایدی هم صدر سلطنت !
ـ کاو وپلنك واشتر ـ او روباه شیطنت .

کشف ایلینجه صوکره بومافی‌الضمیرکی ،
کوردك نه‌درر وزیر صداقت سمیرکی .

بیخود کوروندی شوق ایله اول مرد خودستا ؛
حمد وثنالر ایلدی ، ممنوندی صورتا .

« ـ دوشیزهٔ امل ایسه اولمشدی نابدید ؛
اولدی بدید اوصوکره فقط بك فنا بدید ! ـ »

سرده هوای وصلت جانان اودم اسن ،
ذهنکده باشلادکدی‌که ترتیب سوره سن .

« ساعیلر ایلدکسه‌ده ارسال هر یکا ،
میدانده یوق قیزم » دیدی بر کون قوشوب بکا !

کیرمشدی ماه دائرهٔ برج عقربه .
چوبان و کرك ، باشلار او آنده محاربه ؛

کویا که دخلی یوقمش آنك هیچ بوکارده :
بر کون تصادف ایلیه‌رك بر شکارده

اولمش بنم قیزم، دیدی ــ نالان واشکریز ــ
میر حسنله بیلمیه‌رك همره کریز !

« مر ویابس برقهقهه ایدر »

مازندرانه حاکم اولوب کیتدی عاقبت .
بغداد ایله کسلمدی آنجق مناسبت .

جلب ایلیوب فقط آنی ، چوق چکمه‌دن زمانی ،
ایتدك ینه صدارته عودتله شادمان .

ترك ایتمیور اوحالبوکه حالا تمردی .
مازندرانده بکله‌سون آرتق تفردی !

میر حسن اوبندهٔ صادقده واه واه .
غفلتله انهزامکه اولمش سنك کواه !

والی اوله ، ولی اوله ، نائب ویا نقیب ؛
البته ایسته‌مز سکا اولمق اوبر رقیب .

قالسون دیدك اوزاقده بوكون آستانه‌مه .
ایجاب ایدرسه صکره كیدرلر جهنمه !



« امیر چوبانك اقامتگاهی . لیل . »

امیر چوبان

— یالکز —

وارکن اوقدر چوق اوطه‌لقلر قوجاغنده ،
ایستردی بنم عرضمی یاقمق اوجاغنده .

تکلیفنی ایتدم ایسه نفرتله اونك رد ،
ناموس ایله اولمکدی غرض بنده مجرد .

دکمز هله بر علت مکروهه دوایه .
متبوع ایسه تابع نه‌دن اولمش بو هوایه ؟

متبوع ایسه اتباع انك اولماز یا اسیری .
انفاقه‌می محکوم اوله‌جق كرسنه سیری ؟

بر کون شرف صحبتنی ایلدم احراز .
هادیٔ طریق اولدی بکا حافظ شیراز .

« ظالملره سن ايتمه مدارا ــ ديدى ــ زيرا
ظلمى چوغالور انلرك ايتدكجه مدارا .

بر ايشده صاقين ظالمه ايتديرمه تشكر ؛
جمعيت مظلومه‌يه قيل حصر تفكر .

محجوب حيات اولمغه ترجيح ممات ايت .
پايتاقلرى فرز ايليه‌رك شهلرى مات ايت !

بن شاعرم آنجق ايدرم كيفمه خدمت ؛
سن، صدر زمان، اولمليسك خادم امت.

بن كه متواضع اولورم كه متكبر ،
هپ نفسم ايچون نفسم اولور آمر مجبر .

اغلار ، كولرم ، اغلاديرم بلكه‌ده بردم ؛
هيچ بر آجى طويماز فقط اغلاتديغم آدم .

ايلخانلرك اغلاتمسنه بكزه‌مز البت !..
شاعرلرك اغلاتمسى برجوش محبت .

ايلخانلرك اغلاتمسى طوفان مهالك ،
سيلابه‌لرى هادم اقوام ممالك !

لازمسه‌ده اتمامى ايچون خيلى جسدلر،
منبعلرك اطرافنه ياپديرملى سدلر !

بر کون که بو کون صاعقه‌لر کوکلری ییرتار ،
نوح اول‌ده بوطوفانده – دیدی – قومکی قورتار [١]

بی‌شك بونصیحتله بو کون عاملم ، آنجق
بن‌یوکسکه چیقدقجه حسن قالمه‌ده آلچق .

حافظ کوریور یاری برروزهٔ تحمید ؛
هاتفسه دیور « اولمه‌صاقین تارك امید ؛

منفاده اومن‌راقله یاپلمش قفسکده . »
بغداد ایدر آزاده‌سنی صوك نفسکده . »

[١] یاخود : یرلری قورتار .



اوچنجی مجلس

« امیرحسن ایلخانینك اقامتگاهنده براوطه ، لیل . »

امیر حسن

— یالکز —

آتیلوب کیتملی‌یم ، یوقسه آتارلر شاهی
یول کوردی ــ دیدی ــ تاتاره ، تاتارلر شاهی !

فکر ایلخانده چوبان خیلی شئامت کورییور .
بویولك عاقبتده ایسه وخامت کورییور .

بویله کجیبن‌می اولور هر بری معناً احول ،
اوله‌یم‌ده کوره‌یم بن‌ده امیر اول .

اللی بیك مزراق ایله ایلیورم اشته سوکون ؛
بویولك عاقبتی آخرت اولماز یا بوکون .

چوکوب آفاقه مانند جیوش کرکس
بر بیابان ایده‌یم تبریزی کورسون هرکس [١]

[١] «کورسون هرکس» یرینه : « بیجان‌بیکس» دیمك‌ده‌اولوره

یره باتسون عجمك کوکب نافرجامی!
نجه بی شبهه امارتدر انك انجامی !

« تارك ملت اولان مالك دولت اولهمز
هادم دولت اولان خادم ملت اولهمز »

قول اول پدرك ، دقتی اولسون جاذب ؛
قول ثانیده نمدرکه دکلدر کاذب .

مقصده ایرمك ایچون فکراً اولورکن سیار ،
یوللرك جملهسنی تجربه ایلر هشیار .

بوکا ناموس ویاعائله اولماز مانع ؛
عدل وانصافی قیروب اوللی نفساً قانع .

نظرشاه جهان نجه بیوك برفرصت ؛
مستفید اولمامه زوجهم ویرىز البت رخصت.

ـ کرچه رخصتلری اولمازسه بیله بن کیدرم ، ـ
کاشکی ظنمده خطا اولسه ! فقط ظن ایدرم ،

بکا اول رخصتی ممنوناً ایدرلر اعطا .

— دیکر اوطهیه طوغری کیدرکن —

دیدم آ، یوقسه ... بوظنمده اکر یوقسه خطا !

دردنجی مجلس

« بغداد خاتونك يتاق اوطه‌سی . ليل . »

بغداد خاتون

— يالكز —

بوكون كه سويله‌دن قورقارم شو ديواره ،
نصل دوا بوله‌يم بن بودرد دشواره ؟

حسن دكل ايسه انسان ملك دكل يا ملك ؛
كورن اووجهی طويار كرچه بر فلكزده‌لك .

پدرسه ظن ايدرم پك زياده بر انسان ؛
سرنده خوف خدا ، قولدن اولميور ترسان .

زياده لكده فقط بر نقيصه‌در بنجه ؛
نه قول بوكون قناد اولمش نه ال اولور پنجه .

مماة ايكن بشره اك يقين بر استقبال ،
روامی ايله‌مك حالی مظهر اقبال ؟

معمر ايتمك ايچون نامنی يارين بردم ؛
فدامی ايتملی‌در نفسنی بوكون آدم ؟

هنر ارائه‌ده‌در حقی مبهم ومغلق :
یا طوغری اولمق ایچون اوقی اوللی مطلق ؟

اداره‌یه وار ایکن اهل ظلمی بیك اسلوب ،
نه‌دن تعرض ایدوب اوللی همان مغلوب ؟

تعرض ایتملی آنجق اولوب ظفردن امین ؛
کانی یوقسه آصوب اوللی مقیم کمین .

اولوب‌ده شیرژیان ، اولمدنسه محو وتباه ،
موفق اولمق ایچون اولمامق نه‌دن روباه ؟

پدر خلاصه بویولده هلاك اولوب کیدییور ،
برادرانم انك مسلکنده مشق ایدییور ؛

قوجه‌م حریص ترقی فقط دنائتکار ؛
بهادرکسه دکل ظلمی قابل انکار .

بکا محبتی‌ده ظلم محض انك ، آه !
اوظلمه قارشو بنم ایتدیکمسه محض کناه .

اوت ، اوظالم ایسه بن‌ده آثمم بی شك ؛
اسفله کورمه‌ده‌یم کندمی بر آز کوشك .

باقلسه موقعمه بونلرك میاننده ،
دینورکه هر برینك همرهم زیاننده ! [١]

[١] ـ همرهم ـ برینه ـ یولداشم ـ یاخود ـ اورتاغم ـ دیمك‌ده اولور .

نصل سمند مرامك یولی بولور انجام ،
المده مار هلاهل نثار اولورسه لجام ؟

« بردن بره منفعل »

بوتون شبکلری هر شب ایدرکن استفراش ،
او شاه ایچون هله اولمام یا بن اسیر فراش !

« براز تحزن ایدرك »

فقط ایچمده بنه صوچلی بر امل محبوس ؛
او آنجق اویقوده ظاهر ... سویملی بر کابوس .

« بعده لطیفه طرزنده »

آمان ، اسیر فراش ایت بنی ، سن ای اویقو !

« قپویی سد ایدرك »

درحریم قاپانسونده کیرمسون قورقو .

« یتاغه کیرر »

چوجقلغمده ، دکلکن هنوز اریکه نشین ،
نم ایچمده او برپادشاه ایدی پیشین .
کیمی سورسه قادین صبح عنفوانده ،
اودر حکومت ایدن خطهٔ روانده .

قدر ویا پدر ایتمز بونی فقط تقدیر ؛
اولور سریره بدل جملهٔ امل بو سدیر .

یتر حسن ، یتر آرتق سنکله این ایله آن ؛
آنکه بن یالکز قالمق ایسترم بر آن !

لیالی عادت ایدندم بویولده احیایی ؛
بوتون شو مشعلەلر بکلەسون او رؤیایی !

میانه کیرمەملی ، چیقمالی فقط بوکمز ؛
نەلازم اولمسی بیك درلو خاطراته ممر .

« دیدیکنی یاپار »

دفین کرك اوکنوز نوادر ماضی ...

« یاتوب اویویەجنی صرەده »

بهادر ، آه ، بهادر ! . . . بهادر ماضی .

« اویور وبروجه آتی رؤیا کورر : صایقلارکیده ترنم‌ایدەرك :

صباوت زماننده عشق خدا داد !

« التی‌یدی یاشلرنده بری اوغلان‌بری قز غایت کوزل کیینمش »
« ایکی چوجقك آرقەلرنده دادیلری اولدیغی حالده ال‌اله ویرەرك بر »
« بیوك سرای‌نردبانندن‌باغچەیه ایندکلری برحوض کنارینه کیدوب »
« اوراده قونوشمغه باشلادقلری مشاهده اولنور . »

شباب عنفوانده ایلخانله بغداد !

« اون آلتی اون یدی یاشلرنده ایکی معاشقك برابرماغك »
« کنارنده چیچکلر ومیوەلرله مزین برمحل استراحتده فرش‌وبالینلر »
« اوزرنده خوش نشینانه مصاحبت ایتدکلری مشاهده اولنور. »

او ایلخان یولنده حسندن تنفر .

« میرحسنك بر اوطه‌ده بغداددن نیاز محبت ومرحمت ایتدیکی »
« وبغدادك برچوق‌شیلرسویلیه‌رك امتناع ویا ممانعت ایلدیکی‌کوریلور. »

تنفرکه ایتمکدن هرآن توافر !

بغداد خاتون [دوام]

« بغدادك میرحسنی زورله اوطه قپوسندن اخراج‌ایله یورولمش »
« واوصانمش برحالده سدیره دوشدیکی کوریلور . »

بومستفر شاتیله سیران ایلخان !

« ایلخانك برچوق قیزلرله‌محاط اوله‌رق باده‌نوش‌اولدیغی اونلرله »
« برلکده رقص ایتدیکی وبغدادك‌ده برکوشه‌ده آغلادیغی مشاهده »
اولنور . »

نم حسرتمله بوهجران ایلخان !

« ایلخانك تك باشنه برصحراده آه وفغان ایده‌رك کزدیکی »
« وبغدادك‌ده تفکرات و تأثرات ایله بوحالی کورمکده اولدیغی »
« منظور اولور . »

نهایت بتمله وقوع تزوج

« ایلخان‌ایله بغدادك مزین براوطه‌ده ناز ونیازله‌همبزم‌اولدقلری »
« کوریلور . »

نهایت رقیبه‌مده میل تتوج !

« دلشادك بغدادك یاننده التفات‌ایلخانی‌یه مظهر اولدیغی‌واونك‌ده »
« حرمسرای ازدواجه داخل اوله‌جغی ا کلاشیله‌رق بغدادك یأس »
« وکدر حالنده بولندیغی کوریلور . »

مسبب بن اولدم بوجنك وجداله ؛
ینه عشقمك میلی یوق اعتداله !

حریق مهیب اشته قارشومده فترت .
یوق ایواه ! چهرمده برعکس حمرت !

« محاربه میدانی کوریلور. امیرچوبان ایله میرحسنك مصادمه‌لری »
« وبغدادك برادرلرینك مجروح ومقتول یاتدقلری وجمله‌سنك غضوبانه »
« بغداده باقفده اولدقلری کوریلور . »

وایلخان یولنده ستملر پدردن !
نه‌م بر هیولا غبار کدردن !

« بوحالده کوره‌رك خوف ایله اویانور .
منظره دکیشیور .

« قپو اوریلور . بغداد خاتون یتاقدن قالقوب آچار . امیر دمشق کیرر . »



او ایلخان یولنده حسندن تنفر .

« میرحسنك بر اوطه‌ده بغداددن نیاز محبت ومرحمت ایتدیکی »
« وبغدادك برچوق‌شیلرسویلیه‌رك امتناع ویا ممانعت ایلدیکی کوریلور. »

تنفرکه ایتمکدن هرآن توافر !

بغداد خاتون [دوام]

« بغدادك میرحسنی زورله اوطه قپوسندن اخراج‌ایله یورولمش »
« واوصانمش برحالده سدیره دوشدیکی کوریلور . »

بومستفر شاتیله سیران ایلخان !

« ایلخانك برچوق قیزلرله‌محاط اوله‌رق باده‌نوش‌اولدیغی اونلرله »
« برلکده رقص ایتدیکی وبغدادكده برکوشه‌ده آغلادیغی مشاهده »
اولنور . »

بنم حسرتمله بوهجران ایلخان !

« ایلخانك تك باشنه برصحراده آه وفغان ایده‌رك کزدیکی »
« وبغدادكده تفکرات و تأثرات ایله بوحالی کورمکده اولدیغی »
« منظور اولور . »

نهایت بنمله وقوع تزوج

« ایلخان‌ایله بغدادك مزین براوطه‌ده ناز ونیازله‌همبزم‌اولدقلری »
« کوریلور . »

نهایت رقیبه‌مده میل تتوج !

« دلشادك بغدادك یاننده التفات‌ایلخانی‌یه مظهر اولدینی‌واونكده »
« حرمسرای ازدواجه داخل اوله‌جغی ا کلاشیله‌رق بغدادك یأس »
« وکدر حالنده بولندیغی کوریلور . »

مسبب بن اولدم بوجنك وجداله ؛
ینه عشقمك میلی یوقاعتداله !

حریق مهیب اشته قارشومده فترت .
یوق ایواه ! چهرمده برعکس حمرت !

« محاربه میدانی کوریلور. امیرچوبان‌ایله میرحسنك مصادمه‌لری »
« وبغدادك برادرلرینك مجروح ومقتول یاتدقلری وجمله‌سنك غضوبانه »
« بغداده باقمقده اولدقلری کوریلور . »

وایلخان یولنده ستملر یدردن !
ننه‌م بر هیولا غبار کدردن !

« بوحالده کوره‌رك خوف ایله اویانور .
منظره دکیشیور .

« قپو اوریلور . بغداد خاتون یتاقدن قالقوب آچار . امیر
دمشق کیرر . »



بشنجی مجلس

امیر دمشق

پدر میدانده یوق . همشیره سلطان خواب راحتده !
نه‌لایق نائم غفلت اولانلر عقلی صحتده ؟

کونش سوزان ایکن یاتمق بومشکللر نه‌حکمتدر ؟
پدر میدانده یوق کن بویله وارلق عکس حرمتدر !

بغداد خاتون

دکاسه‌سزجه نمایان نه‌اولدیغی پدرك ،
بوکون اونجه عیاندر ، لزومی یوق کدرك .

کوروندی دوشده بوخوابیدهٔ تناسانه :
فرار ، أوت ، اوفرار ایتدی دون خراسانه .

امیر دمشق

بتون رؤیا ایله کچمکده عمرك ، آری دنیادن .
دینور اولمش سنك شخصك‌ده مخلوقات رؤیادن !

بغداد خاتون

نم حقایقی رؤیاده حس ایدر کوکلم ،
ـ نه‌دن حقایق اوبیك شکل مختلفده أولوم ! ـ

امیر دمشق

قادینلر بحثه مأذوندر حدایقدن ، شقایقدن ،
فقط دم اورمسونلر بویله حکمتدن ، حقایقدن .

قالان تحت نفوذنده بوکون اضغاث واحلامك ،
اولور مغلوبی یارین برطاقم اوهام وآلامك .

بغدان خاتون

آتماز اویله برآفت ظلام نسیانه ؛
ایدر اوبلکه‌ده مرکز اوملکی عصیانه .

فقط دهان نو اخوانکز کرك مختوم ؛
بوسری بیلملی‌ده طوتملی دیرم مکتوم .

ــ کولرسکز ، ایدرم بن فقط سوزمده ثبات
که‌صادق اولدیغی حادثات ایدر اثبات .

« بو آرالق بغتةً امیر حسن کیرر ، بغداد خاتون بر حرکت تنفریه‌ده بولنور . »

امیر حسن

اللی بیك آتلو ایله اولمه‌ده‌یم عازم راه ؛
عزممزدن اوقدر ایتمه‌یکز استکراه .

بیلورم ، زوجکزك اولمسی سردار جنود ،
سزی غایتله ایدر مرتبه‌کزدن خوشنود .

بنجه برعکس اولهجق حالبوکه آتیده بوحال ...
حسرت وصلتکزله کوج اولور شد رحال .

« براز صوکره »

نفس اماره ایله غیری یتر جنك وجدل !
رهنارفتهده بن ، قطع مسافاته بدل ،

قطع امیدله آیرلهیی کوردم اهون ؛
ـ کسیلور یأسی ایله چوق کره دموع شیون .

ایشی سال نوه قیلدم ایدی ذاتاً تعلیق :
تبریزه حاکم مطلق ، سزی ایتدم تطلیق !

بغداد خاتون منفعلانه بر قهقهه ایدر . امیر دمشق اثر اغبرار کوسترر . »

بغداد خاتون

خوش آمدیلره شایان بومیمنتلی سنه ،
کتوردی صحنهیه بربویله فرصت حسنه !

مسارعتله آنی غصب واغتنام ایدکز ؛
نفیر عام ایله اعلای نام ایدك ... ـ کیدیکز !

« قپوبی کوسترر »

امیر حسن

— استهزا کونا —

ستر دیدار ایدیکز ! الویرر ابذال کرم ؛
اولدکز چونکه شو آنده بکا سز نامحرم .

بغداد خاتون

تستر ایتمکه یوقدر محل بهایمدن ،
کیدلده طاغلره‌بن کورمه‌یم سزی ابداً !

امیر حسن

سزه‌ده فائده وار بونده،نه‌لازم اضمار ؟
جملهٔ عشقکزه زوجکز اولسون معمار :
نائل اولدق دیمه‌در شاه جهانك ، بوسنه ،
بنده‌کز نعمت واحساننه ، سز کندیسنه !

« سرعتله چیقار . بغداد خاتون محجوب ومنفعل‌امیر دمشق‌حیرت ایچنده قالور »

امیر دمشق

بوحال اوزه ایدر ایکن سن لیال عمرکی احیا ،
نه‌دن کوردك آنك اظهارینی بادیٔ استحیا ؟
اکر اظهاری ذاتنسه اولور اضماری‌ده ذلت .
قولای مکشوف اولور مستلزم خجلتسه بر علت .

نجه برقعلری خرق ایلمشدر ضربهٔ حرمان .
لحاف خاکیٔ عقبا دکلدر پردهٔ کتمان

که چاك ایتسه‌کده مکشوف اولمسون تحتنده برمعنی .

« استغراق ایله »

صانورسه‌قده آنی ، ایواه ! بزبر کنز لایفنی .

ــ او اصواتك که عاکسدر محاریب ومنابردن ،
چیقان مفهوم ایله توفیقی مشکلدرمقابردن .

« کندینه کله‌رك »

ایشتمشکن پدردن بونجه توبیخات وتنبیهات ،
تنبه قیلمامشسین ، شمدی نادمسین فقط ... هیهات !

بغداد خاتون

تأسف ایتمه ، برادر . بن اولمدم نادم ؛
درنجاته ، حریم سرورەیم قادم .

امیر دمشق

تقرب شیندر پاکیزه طینتلرجه مرداره؛
شریك غدر اولور منقاد اولان برشخص غداره .

بواقلیمی ، بوخلقی یاقدی برباد ایتدی اول ظالم ؛
نصل کوردك آنك باد سموم بزمنی سالم ؟

بغداد خاتون

حکومت ایلدیکی یوقدی که آنك رأساً
اولان فنالنی عزو ایلمکده‌سین آکاسن .

احاله قیلمش ایدی ملکی آل چوبانه .
ایشك بوطوغریسی، باقسه‌کده سن غضوبانه !

« بر خادمه امیر دمشقه برمکتوب کتوروب ویرر ، اوقورکن آنی برهیجان . بعده کسب متانت وجدیت ایدر . »

امیر دمشق

اولی‌الامره اطاعت قیلملی برامردر منصوص
دیور ، ایلخان اعظمدن بودعوتنامهٔ مخصوص .

« مکتوبی بغداد خاتونه‌ویره‌رك »

وکیل مطلق ایتمشلر بزی ، کوردکمی همشیره ؟
موفق اولمامشدك سن بونی اولجه تبشیره .

« بغدادخاتون مکتوبی‌اوقودقدن‌صوکره چین جبین‌ایله اعاده ایدر . »

امیر دمشق

تردد قیلمه‌دق ذاتاً اولی‌الامره اطاعتده ،
وظیفه‌م دعوت شاهه اجابتدر بو ساعتده .

بغداد خاتون

« امیردمشقك کیتمسی‌اوزرینه برمدت آرقه‌سندن باقدقدن‌صوکره »

هانی او خلقی ازوب ملکی ایلهین تخریب ،
بوتون بو مظالمی بر آنده عفو اولندی ، غریب!

عزیمت ایلدی ، غالب کلوب غم وکدره ،
خلفلك ایتمکه ــ میدانده اولمیان ــ بدره .

اولوردی جرم وخطادن جهان بوکون خالی ،
اویایدی قالنه ابنای آدمك خالی .

وکالت امرینی سرعتله کیتدی اصداره ؛
شریك غدر اولیور ایشته شخص غداره!

« بر زهرخندهدن صوکره » .

« ینه امیر دمشقك چیقدیغی طرفه باقهرق »

وکیل مطلق اولورسهکده چوق کتیرمه غرور
که صیق تناوب ایدر ملکمزده غمله سرور !

سنکسه توسن دولت ، بنم المده رسن ؛
که بن مطلقهیم سن وکیل مطلق ایسهك .

بنم بو سلطنته نامزد اصالتله ؛
نصل حکومت اولورمش کورك عدالتله .

اصیلی ایستدیکم یولده ایلیوب تحریك ،
جهانه ایتدیررم بن او ظالمی تبریك !

هوا پرست او براز ، مبتلای نسواندر
که بجه باعث اندیشهٔ فراواندر .

اوت كوزللكی سومك بویوكلكك شانی ؛
اورر كواكبه شمسك ظلال رخشانی ،

انك فقط ؛ ینه مانند مهر عالمتاب ،
دوشر اسافلهده نوری عكس ایدوب بی تاب !

ایدرسه قدرینی خاكیلرك ایدر اعلا ؛
ستارهلرجه دكلدر بو بر شرف اصلا .

« برطرز اطمئنان ایله »

كورر طویار بونی سكان مشرق ومغرب ؛
یا مه طلوع ایدر البت یا مهر اولور غارب !

فقط نصل دونهجك نجم طالعی پدرك ؟
ظلامِ ایچنده سراپا بو جلوهسی قدرك .

رها بولورمی او ره بولسهده خراسانه ؟
بیترمی آنده اوشبخون بیهراسانه ؟

ابوسعید اكا بر كون جزا قیلار البت ؛
بو ایشته قلبه ویرمكده رعشهٔ نوبت !

« خارجده طبل وسورنا وهای هولر »

نهدر بو عربده ، قیزلر !..

« برقاچ جاریه كلمكله »

آچك شو پنجرهیی !

« جاریه‌لر اوله بیوك پرده‌یی وصوکره پنجره‌یی آچارلر . »
« اورته‌لرنده امیرحسن، سوارنیره‌داردن عبارت برجم‌غفیرك برجهته »
« متوجهاً حرکت‌ایتدیکی وذکور ونسوان‌واطفالدن مرکب تماشا کران »
« مشاهده اولنور . »

حسن !.. آغاجلری پولاددن بو مشجره‌یی
بوکونمی نقل ایدییور دستکاه تبریزه ؟
آنکله یاپمغه مقتل او شیر خونریزه !..

« اوزون صاچلرینی برالیله طوتوب اوزاقدن لشکره کوسترر کبی»
فقط یاپیلمسی بیتمز چالشسه بیك اردو ؛
یيقار او مقتلی اژدرلریله بر جادو !

« کیتدکجه تهوری آرته‌رق »
نه‌ده پر فوراندر ایچمده بر وولقان ،
نه‌ده سیل بلادر طمارلرمده‌کی قان !

« خارجده کلبانك »
یشاسون، بیك‌یشاسون شاه زمان ، شاه زمین !
یشاسون، بیك یشاسون حضرت ایلخان ... آمین!

بغداد خاتون
دعایه بن دخی آمین دیرم ، دیرم آنجق
بو بر دعاکه ، امینم ، قبول اولنمیه‌جق !

« ینه کلبانك »

یشاسون ، بیك یشاسون شاه زمان !
تختی اولسون ابداً دار امان !

بغداد خاتون

بونك نتیجه‌سی تبریزده اختلال اوله‌جق ،
بهادرك قانی یعنی اوکون حلال اوله‌جق !

« کلبانك »

یشاسون ، بیك یشاسون شاه زمین !
تاجی تا کوکلره دکسون ... آمین !

بغداد خاتون

اوتاج ایچون اوله‌جق خیلی کله‌لر غلطان ،
ایدوب پدرله خراسان خروج علی‌السلطان !

« کیتدکجه اوزاقلاشان کلبانك »

یشاسون ، بیك یشاسون شاه زمان ، شاه زمین !
یشاسون ، بیك یشاسون حضرت ایلخان ... آمین !

بغداد خاتون

اوشاه ایسه اوله‌جق صوکره بونده قاتل عام ،
حسن دیدکلری آلچقده نائل انعام !

هوای جاه ایله ترك ایتدی تیتدی عائله‌یی ؛
او وارسه بیلمیه‌رك اوینایور بوهائله‌یی !

[illegible] [1]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [1]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

« [illegible] »

[illegible]

[illegible]

[illegible]

« [illegible] »

[illegible]

« [illegible] »

« [illegible] »

« [illegible] »

[illegible]

الك اوكجه كچملی‌در آنلرك دخی آلایی ؛
بومشكلك بولنور بلكه صكره بر قولایی .
أوت، اولونمالی ، اغیار اولونمالی تبعید ؛
ابوسعید ایده‌مز یوقسه كندینی تسعید !

« بردن تغیرله »

نه‌در ، قادین ، بومذاتله ممتزج نخوت ؟
نه‌لر قبول ایدیورسك اولونمادن دعوت !
كبرلی‌یز،نه‌یه لازم بومبحثی اطناب ؛
نزاكت دیورز كبره بز علو جناب .
براز تبصبصه مائل ایچمده‌كی او كوپك !
بنم بوكون ینه ، ایواه ! بنلكم وار پك .
بولان غروره كوزللك ایسه كشاده دری ،
نه‌دن كوزل اولیورمش شو بر كمیكله دری !
ایدرسه شمدی ایدرمی یا هر زمان پاره ،
چیقنجه محفظه‌دن بر قاچ استخوانپاره !

« بر حركتدن صكره »

كوزللكك ایچی چركینلكك نهایتی‌در ؛
نقاب غفلت ایسه كورلكك بدایتی‌در .

« یأس ایله کولر. بعده جاریه‌لره »

صیقنتی کلدی ، چوجقلر ، امان ! یابن کیده‌یم ،
یاسز کلك آزیجق رقص ایدك‌ده سیر ایده‌یم .

« جواری بو امره امتثال کوسترر »

کوزل اولوب‌ده نه‌بولدك جهانده ، ای خاتون ،
تفاخر ایتمه‌ده سین کندی کندیکه مفتون ؟

قوجه‌ك حسن بیله اول شخص ارذل واثقل ،
سنك کوزللککی کوردی ایشته مستثقل !

« بر طرز لاقیدانه کسب ایده‌رك »

بو آستانه‌ده حسن وبهاده شمدی اوجوز .
ترنم ایتمه‌ده جانان ایلنده برد عجوز ،

فلکسه ایستدیکك یولده اولمیور رقصان !
اویون صان، ایسترایسه‌ك ظلم صان ، عدالت صان ،

بودر حقیقت احوال ... او حکمت باری .

«جاریه‌لره »

سزکله برلشه‌رك بن‌ده اوینایم باری .

« رقصه‌التحاق ایدر »

براق او قیزلری شاهك یاننده قالسونلر ؛
طوقونمه ؛ هم‌ده نی آنلر کلوب‌ده آلسونلر !

« بغتةً رقصی طوردیره‌رق »

فنا ، فنا قادینم بن !.. باقك شمائله!..
قادینلق اولمه‌ده غالب بوتون خصائله ؛
حسد دینور او مرض؛ کبر دیرلر اول نقصان.
باقك‌ده ، حالکزه شکر ایدوب اولك رقصان !



آلتنجی مجلس

« ینه رقصه باشلارلر. بوصره‌ده دلشـاد خاتون کیرر . بر آز »
« صوکره‌طوروررلر. بغدادخاتون جاریه‌لره اشارتله یتاقلغنڭپرده‌سنی »
« قاپاتدیرر، ینه اشارتله مشعله‌لری قالدیرتوب بو صورتله جاریه‌لر هر»
« بری بر مشعله ایله دیشاری‌یه چیقدقلرندن دلشاد خاتونله ایکیسی »
« یالکز قالورلر . »

بغداد خاتون

اوتور ، برادرمك ، صدراعظمك قزی ، کل .
ییمکده بربرینی خلق ، او اشته برمأ کل.

« اوتوررلر »

نه‌لازم ایتمه‌لم بز فقط او بابی کشاد . —
سنی آدك کبی بن کورمك ایسترم دلشاد .

بوکون اونوتملی‌یز بز نه‌چاره ماسلفی ؛
پدر چکلدی برادر فقط انك خلفی .

نه موطلو باق ینه چوبانیان دیمك مقبول !

دلشاد خاتون

نه‌شبهه حضرت ایلخان کرمه‌در مجبول .

بغداد خاتون

اوت، اولندی دیمك شمدی بینمز تألیف .

دلشادخاتون

پدر ایسه بنی ایلخانه ایلمش تكلیف .

بغداد خاتون

عجائب ! اویله‌می ؟

دلشاد خاتون

ایلخان فقط . . .

بغداد خاتون

فقط ایلخان ؟

دلشاد خاتون

بوكون مكر سكا مفتون ایمش بهادر خان .

بغداد خاتون

تأسف ایتمه ، دوامی انك دكل ممكن ؛
بنمله رابطه‌سی واردی بر زمان ، لكن
بیتر كورنجه سنك حسنكی ، صباحتكی .
تأسف ایتمه وعفو ایت انك قباحتنی !

دلشادخاتون

رقابت ایتمیوردم بن ، نه‌لازم استهزا ،
موفق اولمه‌یشم الویرر جزای سزا !

بغدادخاتون

بن ایسته‌مم ، بکا سنسین دیمك رقابت ایدن .
موفق اولمه‌یشك بر جزا ایمش ، بونه‌دن ؟

دلشادخاتون

شرف دکلیدر . اولمق یاهمسر دولت ؟

بغدادخاتون

آغر کلور سرکه بلکه افسر دولت .

دلشادخاتون

وبرده بن نه‌بیلوردم ، لزومی یوق آ دینك ،
که‌میلی وارمش او خاقانه أولی برقادینك .

بغدادخاتون

فقط او أولی قادین حروبا کر اولدی بو کون ؟

دلشادخاتون

دیمك که باشلایه‌جق پك یقین زمانده دوکون ؟

بغداد خاتون

ایدرسه ، باشلایه‌مز ، شه سنی کوروب رغبت .

دلشاد خاتون

اولورارامل وایتامه حق معین البت .

بغداد خاتون

دیمك که سن بنی صایمقده سین اراملدن ؟

دلشاد خاتون

حسندن آیریلیشك . . . .

بغداد خاتون

بن اوضد کاملدن

همیشه آیری ایدم .

دلشاد خاتون

هیچمی اولمامش خلوت ؟

بغداد خاتون

بوسوزلرك ویریور روحه ثقلت وقسوت .

دلشاد خاتون

یازق ! اوروح ایله روحم ازلده توأم ایکن . . .

بغداد خاتون

بنمله اکلنیورسین ، فقط براز ایرکن .

موفق اولملی ده صکره !

دلشاد خاتون

حالبوکه شوکمر »

نه‌وارسه کوستریيور سزده مبهم ومضمر .

بغداد خاتون

ترحماً بکا البته سن دییورسین « سز »

برجاریه

افندمز کلیور !

بغداد خاتون

نرده ؟ . . . بویله دبدبه‌سز . . . .

دلشاد خاتون

آلشقین اولمیلر ؛ بلکه چیقدیلر تبدیل

بغداد خاتون

بودیللری خوش اولور ایتسه‌کز بر آز تعدیل.



يدنجی مجلس

« ایلخان کلور . هپ رکوع ایله سلام ویررلر . دلشاد خاتون
« چیقه‌جق اولور ایسه‌ده ایلخانك الیله واقع اولان اشارت »
« آمرانه‌سیله طورر . »

بهادر خان

کیمدر خانم ؟

بغداد خاتون

امیردمشقك قزی .

بهادر خان

— قلبی —

امان !

« لطیفه طرزنده جهراً »

هرفردکز دیمك‌که سزك آفت زمان !
چوبانیان قبیله‌سی یکروح ویکبدن ؛
نسوانی‌ده ذکوری‌ده آفات دهردن !..

« قادینلرك ایكیسی ده براز تغیر كوسترر»

عفوایله‌یك ، اكر سزی ایتدمسه یحضور؛
بر محرمانه مسأله ... برنكاح زور .

« بغداد خاتون معنیدار برنظرله دلشادخاتونه باقار. دلشادخاتون»
« آغر آغر یورویه‌رك كیدركن بهادر خان انی نظریله برصورت »
استحسكارانه‌ده تعقیب ایدر . دلشاد خاتون چیقه‌جغی‌قپونك او كنده »
« براز طوروب اوطه‌ده‌كیلری سوزدكدن صوكره بغتةً چیقار . »
«بغداد خاتون اوكنه باققده اولدیغی حالده اوطه‌ده‌یالكزقالورلر . »
« برمدت سكوت اولنور . ایلخان براز كزینور . بغداد خاتون »
« ادب وانفعال‌ایله بلاحركت طورر . »

بهادرخان

اولدقمی بز بوكون عجبا نائل مرام ؟ .
قلبك‌دكلمی یوقسه سنك قائل‌مرام ؟

رؤیایی آندیرسه‌ده ازمان كودكی ،
الكچوق بنم شوآنده او درخاطرمده‌كی .

البت اونوتمدك‌كه چوجقكن سنكله بن
ا.كثر كلین كویكی‌ده اولوردق ملاعباً ؟

بغداد خاتون

خیر ، افندمز ... البته‌اونوتمدم. آنجق ...
تأسف ایتمه‌ده‌یم ، شمدی اویله اولمیه‌جق .

[illegible] [١]

[illegible] ؛
[illegible] ؛
[illegible] ؛ [١]
[illegible] .

[illegible] ،
[illegible] ؛

— [illegible] —

[illegible]

[illegible] .
[illegible] ؛

[illegible] ؛
[illegible] ؛

[illegible] .
[illegible] ... .

« [illegible] »

[illegible] .
[illegible] :

حاکم پدر دکلی که بادیٔ اظلمی
ایتدم بن‌اختیار اوسفیهانه عالمی ؟

« الնی بغداد خاتونك اوموزینه قویه‌رق »

سن کل حریم وصله، ایدوب برکون انتخاب ،
البت اولور اوجاریه‌لر هپ خیال وخواب !

قالماز کونش طوغنجه قنادیله احتیاج .

« تباعدله کندی کندینه »

لیلاً فقط اولور ینه تعدیله احتیاج !

« تکرر بغداد خاتونه کلدرك »

آلام فرقتکدی سبب عیش وعشرته .
چنك وچغانه ، صانمه مجرد مسرته ،

بعضاً ملال وماتمه‌ده برنشانه‌در ؛
هرنغمه برتظلم محنتکشانه‌در . —

روح اولمینجه محرم‌حالات موسیقی ؛
خمیازه‌کش اولور بیله آلات موسیقی .

« برآزکولر »

آرتق یتر بونالش حسرت ، بوسوز وساز ؛
دیوان شوکتمده سن‌اول غیری نغمه ساز .

« ینه لطیفه طرزنده »

حق صریحك اولسون، اوت ، نازایله نیاز.
ویردم، بوتون بوتون سنك اولسون اوامتیاز !

ـ اولسون سنك ـ دیمم فقط اورنك سلطنت ؛
کولسوندیرم بوچهرهٔ بی رنك سلطنت .

« تقربله ینه‌جدی »

قاچمش بوکون بابالک ؛ ایده‌جك اعتذار یوق ؛
زوجك حسن، اوشخص خلیع‌العذار یوق !

ایتدمدمینده والده فرزندی جانشین ،
غایت ملایم اولدی اوبرمردایکن خشین .

« بر آز کولشورلر »

« بغدادخاتون »

ملایمتله اوذات اولمامش فقط قانع ؛
حصول مقصده هم بولمق ایسته‌مش مانع .

حسنسه بندهٔ صادقدی دائما اوفقیر ؛
نه‌دن صداقتی بویله‌ایتدیکز تحقیر ؟

بهادر خان

صادق فقط صداقتی مشروط منفعت ؛
خائن اولوردی عزمنه قیلسه‌م ممانعت .

سودای جاه ایدی اکا هر یولده پیشوا ؛
ایتدی او بلکه قبهٔ ناموسی بر هوا .

بر بنده‌نك ، که اولیه اصلاحمیتی ،
نزدمده صادق اولسه‌ده ، یوقدر مزیتی !

« براز جدیتله »

— مانع بولش تمایلی — دیرسه‌ك اونی اساس .
ظن ایتمه بویله هر کسی محروم احتساس .
بنمی دیمش نه اولسه نه وارمش برادرك ؛
هر شیئی بر دوشونمه‌لم اویله پك درین .

بغداد قادین ، بیلورسین آ ، بن شه بهادرم ؛
جبر ایده‌ماسه‌م سنی تزویجه قادرم !
ایتدم شو آنده کندمه بن نامزدسنی ؛
آرتق دوشون نه‌در ایشك اولی واحسنی .

« بر طرز متعظمانه‌یله چیقوب کیدر »

بغداد خاتون

نه‌دن تعجب بولنور ، بو حس ضدیت ؟
نه‌در غرورله ممزوج او وضع جدیت ؟
دیمك قبوله آنك میلی وار او تقدمه‌یی ؟
او حالده تابعه ظن ایتمسون بو خادمه‌یی !

پنجره‌یه طوغری کیدوب باقه‌رق »

سیاه وسرخ کورونمکده ظل استقبال . . .
سیاه وسرخ تقربده بر بویوك شهبال ،
بوتون افقلری قیامقده شیمدیدن تهدید ؛
بنم ده قابمه کیرمکده بر هوای شدید !
اوت او أبر سیاهك او روزکارینی بن
ایچمده طویمه‌ده‌یم ، جوششیله مصحوباً ،
بوتون رعود وسرودیله اویله، سرخ وسیاه . . . .
شو آنده ساکت ورا کدسه‌ده ریاح ومیاه !

« چیقار »



سکزنجی مجلس

« خراسانده حافظ شیرازینك اقامتکاهی. حافظ ایله امیرچوبان »
« مصاحبت حالنده . برطرفده امیرچوبانك کوره‌میوب آنجق حافظه »
« مشهود بنات روحانیه طوریر. برکنارده بویوك برچناق ایله‌قدحلر. »

حافظ شیرازی

ـ سدیاپ ـ دیدم اولسکا طوفان بکایه .

بیلدکلرکی بن بیلورم ، ایتمه حکایه ؛
آغشتهٔ خون هپسی یا آلودهٔ کلدر !

امیرچوبان

بربیلمدیکك وارسه سنك ـ علم ـ دکلدر !

حافظ شیرازی

هربیلدیککی ایله اظهارکه زنهار ،
انسان اوزمان ایتمش اولور جهلنی اظهار !

« بردن استغراق ایله ساقیه‌لردن بریسنه خطاب ایدرك »

می‌صون بکا ای ساقیٔ کلچهرهٔ الهام،
زاهدسنی کورمزده ایدر حافظی اتهام »

« نهان پیکراندن بریسی حافظه شراب ویرر »

« چوبان متحیر کورونور »
« ایچدکدن صوکره امیر چوبانه »

قالدیرعلم غیرتی، هیچ طورمه قیام ایت !
تکفین ایچون اول مظلمه‌یی سوق‌خیام ایت !

نیزنلرز آنجق هله بزاهل قلملر؛
ایش کورسه کورر شمدی همان سیف وعلملر .

امیر چوبان

— لطیفه طرزنده —

اصحاب علم اولسه‌دخی جازم وعازم ،
ارباب قلمدن ینه برتذکره لازم .

کورلرکبی دکنکله‌می چیقسون یوله عسکر ؟
برنجم بلند اولملی‌در رهبر لشکر .

حافظ شیرازی

«ینه اولکی وضعیتله نهان پیکرانه »

می‌صون بکای‌ساقیٔ نوشابهٔ جاوید ،
اشعارمی هپ سنسین ایدن سرخ‌ایله تسوید !

امیرچوبان

— کندی کندینه —

اعمی دکلم ؛ حجره‌ده برکیمسه‌یوق البت .

جنلرله ، پریلرله‌می اولمقده بوصحبت ؟

حافظ شیرازی

« نهان پیکراندن بریسنك الندن نوش باده ایتدکدن صوکره‌دیکرینه »

می‌صون بکا ای ساقی توحید ، کرم قیل ؛
وحدتکده‌می رشك کلستان ارم قیل !

« ینه برقدحدن صوکره چوبانه »

سزلر کورایکن بن کونش اولسه‌مده نه‌حاصل ؟
اولمازسکز البت ینه برمقصده واصل .

هر برنفرك اوللی قلبنده یانقلق .
برشعله‌که اندن کلور آنجق اویانقلق !

کیمدر یاقان البت اودخی اوللی معلوم ؛
ظلمك نره‌دن کلدیکنی بیلملی مظلوم .

الابراقور یولده سپهداری سپاهی ؛
اول‌ظالمه خدمتله اولور بلکه مباهی .

« ینه نهان پیکراندن بریسنه »

می‌صون بکا ای‌ساقیٔ خونریز سمادن ؛
سکران اولیور کاوزمین سفك‌دمادن ،

مخمومی دروننده‌کی دوران لهیبك !

« ینه ایچر »

امیرچوبان

— کندی کندینه —

قاچ‌روحی‌وارایا بوهیولای مهیبك ؟

فریادایدیور عالم‌معنایه خطاباً !

ساقیلری‌ده میلری‌ده کورمیورم بن .

هم عالم معناده بوهم دارفناده —
هم ناله وفریادده هم مدح وثناده !

حافظ شیرازی

— چوبانه —

پیدا اوله‌رق خا کدن ، اول خاك اوزرنده ،
هر بولدیغنی یرسه بشر رهکذرنده ؛

برلاشه‌نك اوستنده‌کی قوردلر کبی ، حیفا !
یاایتمك ایچون خلقتنك حکمنی ایفا ،

یکدیکرینی اکل‌ایله ایلرسه تغدی ؛
برام‌ارادیمی صایلسون اوتعدی ؟

ـ انسانلره چوق یأس ویرر ظاهر اشیا ؛
کافی‌می دکل انلره بیلمم‌که بودنیا .

هم‌عالمیانك قانی دندان ولبنده ،
هم‌هربری برعالم دیکر طلبنده ،

منصب‌نه‌کبی حفره‌لر اولمقده بوسیله ،
برقوت انی کوستریور بارقه‌سیله !

اثبات فنا قیلمه‌ده ، ای خالق ذی جود ،
بیك نائره، بیك مظلمه، بیك‌هائله موجود ؛

بیك‌شکل ایله ـ هیچلك‌ـدر اوایتمکده تشکل!
پیشنده بونك برسپرم وارسه : توکل .

« نهان پیکرانه دونه‌رك »

أی عالم بالادن اینن طائفهٔ روح،
شهبال نوازشله ایدنلر بنی مجروح ؛

هپ ظاهر‌اشیامی اوله غایهٔ‌فطرت ؟
سز اولمسه‌کز بنده اولورمیدی بوحسرت ؟

سزلرله‌اولان‌رابطه‌می قطع ایده‌من فن ،
درجنك‌ایسه‌ده عالم‌ارواح‌ایله مدفن !

اورمش اولورم روحمه برمشتهٔ قاهر ،
عدایلرایسه‌م بن سزی تصویرظواهر .

سزلرکه نه‌ارکك نه‌قادین، روحسکز صاف ،
لازمی فقط سزلره بزلرده‌کی اوصاف ؟

عارض نه‌دن اولمش سزه بروضع طبیعی،
یاخود بو ـ شبابت ـ دنیلن حال ربیعی ؟

موجب‌نه‌که ، اولمش کبی سردادهٔ سودا ،
بن جمله‌کزه ایته‌ده‌یم بوسه‌لر اهدا؟

نولسون بوتن‌سیم ایله کیسوی زر افشان ،
نولسون بوکوزللك دنیلن رنك درخشان؟

معنا ایسه هپ سزده‌کی اشکال وشمائل ،
اعمی نیچون اولماز بوتجلیلره نائل ؟

زنجی‌نه‌یه هیچ کورمیه‌رك بویله تصاویر ،
برحسن سیاه‌ایلر انك‌روحنی تنویر ؟

انسان نه‌یه ، ایواه ! اومخلوق کمینه ؛
تاعرشه چیقوب صکره‌دوشرچاه زمینه ؟

می ، دختر زر، ام خبائث اولور اکثر ؛
می، همسرجانان، اولیور مادرکوثر !

ن بکا ای‌ساقیٔ مستور حقیقت،
حافظ دحی‌مفتور حقیقت !

« امیر چوبانه »

بتر ، میر چوبان ، ترك صیام ایت .
قیامت قوپیور ، سن‌ده قیام ایت !

ه‌دن اول‌تی وادیٔ سکوته ،
طیران ایتمه‌دن اول ملکوته ؛

قتل ایله یا ایت نفسکی قربان ؛
جهان ایتمیه شاهان جهانبان !

« نهان پیکرانه دونه‌رك »

ای ملکوتیلر ، اولك ناطقه پرداز ،
کیمدر اوله‌جق صاعقه انداز ؟

سزی‌ده کورمه‌ده یکدیکره پرسان !
رمیورم سزده او حالاتی‌که انسان

ی اولنجه ، اوله رعشان مخافت ؛
سکز سز آنی حیران لطافت ؛

اول صاعقه‌دن چیقمیور آواز ،
دن ایدك کلدیککز عالمه پرواز !

[illegible] [۸]
[illegible] [۱]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] [۸]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible] [۱]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

« [illegible] »

« [illegible] »

[illegible]

می صون بکا ای‌ساقیٔ مستور حقیقت،
تا اولیه حافظ دحی‌مفتور حقیقت !

« امیر چوبانه »

پرهیز یتر ، میر چوبان ، ترك صیام ایت .
دنیاده قیامت قوپیور ، سن‌ده قیام ایت !
ترك ایتمه‌دن اول‌تی وادیٔ سکوته ،
روحك طیران ایتمه‌دن اول ملکوته ؛
یاظالمی قتل ایله یا ایت نفسکی قربان ؛
تا قهر جهان ایتمیه شاهان جهانبان !

« نهان پیکرانه دونه‌رك »

سز ، ای ملکوتیلر ، اولك ناطقه پرداز ،
جانیلره کیمدر اوله‌جق صاعقه انداز ؟
انسان سزی‌ده کورمه‌ده یکدیکره پرسان !
بن کورمیورم سزده او حالاتی‌که انسان
مشهودی اولنجه ، اوله رعشان مخافت ؛
ایتمکده‌سکز سز آنی حیران لطافت ؛
مادامکه اول صاعقه‌دن چیقمیور آواز ،
هپ بردن ایدك کلدیککز عالمه پرواز !

« نهان پیکران اوچەرق غائب اولورلر »

« ینه امیر چوبانه »

چوبان ، ایدییورسەقده بر اقرار مشیت ،
کوستر بکا بر عارف اسرار مشیت .

قالمش بزه بیك مسئله ، بیك فسلفه منحل ،
[۱] هیچ اولمامش اما بو معمایی ایدن حل .

یوق صانمیه‌لم حوزهٔ قدرتده مساوات ؛
بر قوته تابع بوتون احیا ایله اموات .

یوق شبهه بونك توکاری اورپرته‌جکنده :
حافظده نه وارسه اووار آتش بوجکنده !

ساقی ایله عیاش ، دلاور ایله دلبر ،
عاصم ایله آثم کیدییور هپسی برابر .

بر هیئت وحدت ، ینه بر نشأت ورجعت ؛
[۲] هم صانع ومصنوع بوهم مایهٔ صنعت .

امیر چوبان

ای شاعر ذی فلسفه ، ای شخص سیاسی ،
یك طوغری بو لکن ینه ظنی وقیاسی .

---

[۱] کسی نکشود ونکشاید بحکمت این معمارا --- حافظکدر .
[۲] هم کوزه وهم کوزه‌کر وهم کل کوزه ـ مولانا جلال‌الدین رومی .

هم ظلمی مساوی وطبیعی بولیورسین ؛
هم ظالمی افنایه شتابان اولیورسین.

منکرسه انك سنجه بقاسندەکی محذور ،
ایلخانیده ، شیطانیده عد ایتملی معذور .

هپ بر ، بو حسابه کوره هپ برسه بو اشیا ،
هپ بر دیمك اولمازمی حقیقت ایله خولیا ؟

زنبوردەکی ساز ایله دریادەکی طوفان ،
موتادەکی فوسفور ایله حافظدەکی عرفان ؟

« خارجدن بر ندا »

حافظ شیرازی

کیمدر او ؟ منادیمی ؟

امیر چوبان

— دیکلیەرك —

اوت .

منادی

— خارجده صوت بلند ایله —

امیر دمشق ابن چوبان وزیر !
امیر دمشق ابن چوبان وزیر !

امیر چوبان

— زهر خندایله —

طوغریسی اعلا !

« منادی تکرار ایدر . های هوی خلق »
بر صدمه بو ، انجامنی خیر ایلیه مولا !

حافظ شیرازی

برصدمه ویا بر سیر صدمه بوالبت ،
مخدومکه هر قنغیسی ایلرسه اصابت ؛
ایلخانله علیهکده‌کی بوکون همره پرخاش ،
البته اولور سنجه بوبر مشتهٔ دهاش .
انجق اوسپردر ، ویره‌بیلمکله قناعت ،
ایلخان ایدرسه سنی مجبور اطاعت ،
ترك ایتدیره‌رك طوپلادیغك خیره سرانی !

« کولر »

امیر چوبان

بدخواه پدر صانیه‌لم هپ پسرانی ! [۱]
مطلقمی که میال معاصی اوله‌جق او ؟

[۱] پسرانرا همه بدخواه پدرمی‌بینم — حافظکدر —

حافظ شیرازی

یاشاهه ویاخود سکا عاصی اوله‌جق او !

امیر چوبان

بیلمم نه اولور ؛ شمدی بیان ایلیه‌مم رأی .
طوپلانمه‌ده بر محکمه وار : معرکه‌ٔ‌ری ؛

تفریق اولنوب انده ــ مناهی ومثوبات ــ
ماهیتی ایتمش اولور کندیسی اثبات .

« برآز صوکره »

مولا دها بر قاچ اوغل ایتمش بکا احسان :
باغ باشی بری بونده‌که والیٔ خراسان ؛

هپ حکمنك آلتنده معسکرله موالی .
بر دیکری تیمور ، اوبوکون رومده موالی ؛

بردیکری محمود ، اوده قافقاسیه‌ده معلوم ؛
والیٔ هرات سیور ایله اك کوچوك اوغلم

احمد هلو ، اردومده یسارمله یمینم ؛
عاصی اوله‌مزلر بکا ، هپسندن امینم .

حافظ شیرازی

— فراح ایله —

غوغانه دیمك سز اوله‌جق یرده دعا خوان ؟
چوبانلره ویرمش بتون املاکنی ایلخان !

خارجده دیکر منادی

بغداد خاتون اقبال عالم !
بغداد خاتون اقبال عالم !

« امیر چوبان حدت وسرعتله کیدوب پنجره‌لردن بریسنی قرار کبی آچار . منادی تکرار ایدر. »

« های وهوی خلق »

حافظ شیرازی

می صون بکا ای ساقئ خونپاش وکهربار ،
اعلان زفاف ایتمه‌ده اقبال ایله ادبار !

امیر چوبان

برصدمهٔ دیکر بکا برصدمهٔ دیکر ! ...
بیك صدمه دها اورسه فقط خصم ستمکر ،

غالب بزه ، بردودهٔ احرار عظامه ،
اعضاسنی تحویل ایده‌جك اولسه عظامه ؛

حافظ شيرازى

ياشاهه وياخود سكا عاصى اولەجق او !

امير چوبان

بيلمم نه اولور ؛ شمدى بيان ايليەمم رأى .
طوپلانمەده بر محكمه وار : معركۀ رى ؛

تفريق اولنوب انده ــ مناهى ومثوبات ــ
ماهيتى ايتمش اولور كنديسى اثبات .

« برآز صوكره »

مولا دها بر قاچ اوغل ايتمش بكا احسان :
باغ باشى برى بونده‌كه والئ خراسان ؛

هپ حكمنك آلتنده معسكرله موالى .
بر ديكرى تيمور ، اوبوكون رومده موالى ؛

برديكرى محمود ، اوده قافقاسيەده معلوم ؛
والئ هرات سيور ايله اك كوچوك اوغلم

احمد هلو ، اردومده يسارمله يمينم ؛
عاصى اولەمزلر بكا ، هپسندن امينم .

حافظ شیرازی

— فراح ایله —

غوغانه دیمك سز اولەجق یرده دعا خوان ؟
چوبانلره ویرمش بتون املا کنی ایلخان !

خارجده دیکر منادی

بغداد خاتون اقبال عالم !
بغداد خاتون اقبال عالم !

« امیر چوبان حدت وسرعتله کیدوب پنجرەلردن بریسنی قرار کبی آچار . منادی تکرار ایدر. »

« های وهوی خلق »

حافظ شیرازی

می صون بکا ای ساقئ خونپاش وکهربار ،
اعلان زفاف ایتمەده اقبال ایله ادبار !

امیر چوبان

برصدمهٔ دیکر بکا برصدمهٔ دیکر ! ...
بیك صدمه دها اورسه فقط خصم ستمکر ،

غالب بزه ، بردودهٔ احرار عظامه ،
اعضاسنی تحویل ایدەجك اولسه عظامه ؛

یا انلر ایله یاپسه‌ده بارو وبدنلر ،
اوز عائله‌م اولسه اکا حامیلك ایدنلر ؛

برکره محارب ، ایدرم حربه عزیمت !
رجعت اکر ایلرسه‌م اولور عین هزیمت .

حافظ شیرازی

ایلخان ایله چوبان اوله‌مز غالب ومغلوب ؛
تمساح ایله اژدر کبی یکدیکره مقلوب ،

یکدیکرینی بلع ایله یکسان اولور آنلر !

امیر چوبان

تمساح ایله اژدر ، اوکون انسان اولور آنلر !

حافظ شیرازی

ملهم اوله‌رق سویلیورم بنت عنبدن :
یکدیکرینی بلع ایدرك سمت ذنبدن ،

نابود اوله‌جقدر، بیل: اوتمساح ایله اژدر .

امیر چوبان

واقع اولور البته نه اولمشسه مقدر .

« خارجده اصوات خلق . سیورخان ایله هلوخان سراپا »
« مسلح اولدقلری حالده کلورلر . طبل ونقاره‌لر ایشیدیلور . »

سیور، هولو ، بونلر ایکی اوغلم ، ایکی عسکر ؛
دیرسه‌کده اولور حربه مهیا ایکی لشکر !

« سیوری کوستره‌رك »

نقل ایتدی خراسانه بوکابل‌له هراتی !
برادوکه هپ شیرژیانلر نفراتی !

« هلویی کوستره‌رك »

حاضر بوده بارولری یوکلتدی خیوله ؛
قاپلان طولو چنکللری بیندیردی خیوله !

باغ باشی سفر برینه برمحشره سردار ؛
ایتمکده رعودیله بتون دهری خبردار !

افاق حوادثده ظهور ایتمکه مأمور ،
صرصرکبی محمود ایله ظلمت کبی تیموز !

« نهایت کندینی کوستره‌رك »

برپیر فقط عهد جدید آدمی‌در بو !
ایلخان‌دمی کچمش اوله ، چوبان دمی‌در بو !

حافظ شیرازی

مقصد نه فقط بارقه وخارقه‌لردن ؟
کیملر یانه‌جق صاچدیغکز بارقه‌لردن ؟

ایلخان باتەرق چیقمق ایله دودهٔ سلدوز ،
اولمشمی اولور خلق جهان منفعت اندوز ؟

ایتدی بوطلوعات حمیت بی ابهات .
ظلم اهلی علیهنده نمایش بومی ؟ هیهات !

« بردن بره دهشتلی برحال کسب ایدەرك »

امت نه ایچون قاندوکه طورسون دیو حکام ،
برخویش ستا پیرهوس پرور خودکام ؟

چوبانلر الندە نەیە قربان اولەعالم ؟
ظالمسه او ، حقك نەسنك اولمغه اظلم ؟

برشوق حمیت صانەرق عزمکه سائق ،
اقرانکه کورمکده ایدم بن سنی فائق .

برسوزله فقط نجه عیان اولدی بوناکاه ؛
هپ داعیهٔ جاه ایمش اولدم ایشه آکاه .

« امیر چوبان برشی دیەجك اولسیله »

یوق ، یوق ! یتشور جربزەکز ، لال اولکز لال .
خلوتکدەمك قیلمەیك آرامنی اخلال !

بوندن چیقەرق عسکرکز ، لشکرکزله ،
چوشان اولکز صحنەده یکدیکرکزله !

امیر چوبان

جوشان اوله‌جق حالبوکه برقلزم جوشن !

حافظ شیرازی

ساحلده فقط بزم محبت شن وروشن !

امیر چوبان

براختر دمدار ایده‌جك دهره اصابت !

حافظ شیرازی

ایلخان ، اوده برهیکل علوی مهابت .

امیر چوبان

براختر دمدار سپهرنك !

حافظ شیرازی

سپهروز ؛

اولدقجه درشهده قیزك مشعله افروز !

امیر چوبان

— ملایمتله —

اویله‌یسه نه‌در سنجه بوکون مسلك اسلم ؟

برشی یاپه‌لم که بزی تقدیر ایده عالم .

سن سویله نصل ایلیه‌لم شهلری اعجاب ؟

جمعیته نافع نه‌یاپلق ایدر ایجاب ؟



[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

اوچنجی فصل

برنجی مجلس

« ليل. معركهٔ ری ـ اميرچوبانك اردو مركزی. ـ فورطنه. »
« اوزاقده بر طرفده بر متحرك قرا كلق كه شمشكلرك ياردميله آنك »
« زرهپوش برلشكر اولديغی وديكر طرفده ايسه برج وبارولريله »
« ـ كاه كاه ـ شهر ری نمايان اولور . »

« امير چوبان ايله اوغللری و سائر امرا ، نوبتجی نفرلر . »
« يدكده آتلر . »

امير چوبان

— شهره توجهله —

ناموسنی صاتمش چيقيور قارشومه ملعون !..

هلو

بر هائله ... ياردجيسی طوفان ايله طاعون !

امير چوبان

كوكدن ياغيور سيل بلا ، قحط وغلا ، حرب !

سيور

عسكر تلف اولمقده فقط برده بلا حرب !

هلو

یر ، كوك بزه دشمن

سیور

او فقط قلعه‌ده سالم !

امرادن بری

ایتمش كبی آفتاره تودیع مظالم !

امیر چوبان

دامادم اولان آلچق ، اوت ، آنده‌كی سردار

امرادن دیگر بریسی

البته او سرداری طوتوب قیلملی بردار

هلو

اعلای ادانی‌یه اودر جاه یكانه .

سیور

بر اویله مكین عین شرفدر او مكانه .

ینه امرادن بری

محصور او ، خروج ایله‌میور ، خائن وخائف !!

بر دیگری

اخراجی محاصرلره اقصای وظائف .

امیر چوبان

بردن بو کیجه ایتملی یز قلعه‌یه صولت .

هلو

آندن دها مهلك چکیلن قلت وعلت .

امیر چوبان

دشمن طرفی اولسه‌ده بر قلعهٔ مغفر ؛
سائل آکا اوچ نهر خروشان غضنفر !

اوچ سیل بلا قوللریمز ، رایتمز برق ؛
اوچ قولدن آنی قیلملی یز حرق ویا غرق !

« هپ آتلره بینرلر. طبل ونقاره‌لر چالینور . حرکت عمومیه . »



درنجی فصل

برنجی مجلس

« سلطانیه . سرای ایلخانیده براوطه . صدراعظم امیردمشق »
« یالکز . »

امیردمشق

نه کوچ موقعده‌یم یارب!.. امان یارب!.. امان یارب !

« برآز طولاشدقدن صکره »

سرمده دست جلاد اجل ، قلبمده بر عقرب ...
[۱] نه مهلك بردوا پیدا ایدرمش دردنادانی .

نه بیتمز زهرایشسین ، آه ، ای توبیخ وجدانی !..

ییقوب قیلدك بنی تسلیم برقهار معماره ؛
فغانلر انتحارکدن سنك ، ای نفس اماره !

ادانی فوقنه چیقمقده اولماز اعتلا محسوس ؛
او آنجق برسقوط معنویدر جالب افسوس .

ترفیع قیلسه‌ده پایه‌ك نه‌در فرقك ادانیدن ،
بوکون محروم ایکن روحك صفای جاودانیدن ؟

[۱] « یاخود ـ نه‌مهلك برعلاج انتاج ایدرمش دردنادانی . »

« معیتنده برچوق زرهپوش ومسلح آدملر اولدیغی حالده ایلخان»
ظهور ایدر . امیردمشق را کعانه بروضع ایله عرض احترام ایده‌رك »
« منتظر بولنور . »

ایلخان

میعاد ، امیر ، ایرشمه‌ده میعاد التفات .

« امیردمشق تسلیمیت کوستریر »

طاعت ولی‌النعمه‌در احسن صفات .

معنای التفاتمه اولسون قناعتك ؛
عسکر تحشد ایتدی ، دیمك کلدی ساعتك ،

یا طوپلانان عسا کره قائل ریاسته ؛
یا راهرو شو آنده محل سیاسته !

امیر دمشق

شرفدر بنده کرچه کوردیکم شاهانه امنیت ؛
بوکون پك محتملکن مضمر اولمق برفانیت .

دیلرسه‌م لشکر چوبانه امداد ایتمه‌ده مختار ،
بوکون اولمقلغم ممکندی بر سردار کجرفتار .

دیمك ملحوظ عالی اولمامش که اویله بر امکان
ابم چوبانه قارشو نصب اولندم ناصب پیکان .

بونکله افتخار ایتسه‌م سزادر تابمحشر بن !
اورلسه‌مده بو صورتله مباهی ومبشر بن ،

اوران دست نوازشدر دکل بر پنجهٔ قاهر؛
اولورسه فرط اخلاصم فدای جان ایله ظاهر ؛

« بروضعی متعاقب »

تمامیله اوغل آنجق ینه حقیله برچا کر ؛
جزای قتلهٔ نالایق ، فدای جانه خواهشکر !

ایلخان

مجرم ایسه‌کده کندکی ایتدك مدافعه ؛
خانه کده کندی کندکه اچ برمرافعه!

بر دیکری بیز اکا حاضرسه توسنك ؛
عزلکله اکتفا ایدرز شمدیلك سنك .

« امیردمشق را کعانه تشکر ایدر »

تحدیث ایچون بو نعمت عظمایی سن ، همان ،
ـ تکالیف واقعك کبی نزدمده برزمان ،

اولمشدی کندی‌ده متصادف نکاهمه
کوندر نکاح ایچون قزکی بارکاهمه .

امیردمشق

کریمه‌م خاله‌سیله یکنشین حجلهٔ دولت !
چیقار آغوش وصلندن اوکون بیك پنجهٔ صولت !

ایلخان

کل‌ایتمه ، سوءقصد ایدییورسین حیاتکه ؛
ایتدیرمه ضم او جنحه‌یی‌ده سیئاتکه .

امیردمشق

بوامر مشکلی اولسه‌مده بن انفاذه خواهشکار .
ینه برامر مشکل وارکه اولماز قابل انکار ...

ایلخان

— اوکجه شدت وصکره ملایمتله —

ترهین یولنده کوندر آنی آستانمه .
برکل علاوه ایلمش اول کلستانمه .

امیردمشق

اوکل همشیره‌مك چشمنده آنجق خار اولور برکل ؛
قزم نزدمده همشیره‌مسه زاروخوار اولور برکل .

اولور چوبانلرك خونیله هرسو بریم زاخر ؛
بوعصره اویله برخلعت کرکدر زاهر وفاخر .

اولور ، بیکلرجه سرلر بالکه افسرلر اولور غلطان ؛
فقط دلشاد وبغداد اولماز البت همسر سلطان .

ایلخان

— غضوب —

افرادی هپ‌ده کافر نعمت بوعائله !...
سنسزده برطرف اولور البته غائله .

سنسزده اشقیا ایدیلور قهر وتارمار!
حتی دکل جنود وجیوشمله بیشمار ،

بن کندی نفسمه کوکه‌نوب ایشله‌سه‌م حرام ،
بر آنده ضبط وفتح اولنور قلعهٔ مرام ؛

محتاج همتی دکلم بونده کیمسه‌نك .
عزلکله اکتفا ایده‌مم غیری بن‌سنك ؛

میدانه چیقمه بردها ، زندانه‌کیر ، کیر !

« امیر دمشق بروقار ایله چیقار »

سردار شوم وبوم حسندن‌ده یوق خبر ....

« کزینه‌راك »

کوردك نه‌در رجالمزك الك معظمی!
بن‌کندی کندیمك اولورم صدراعظمی

قعر ترابه کیرملی آنلر برر برر ؛
ایلخان‌ده خوابکاهنه آنجق اوکون کیرر .

صاغلق خوش اولیور هله دنیاده اویقوسز ؛
برآنی‌یوق بو سلطنتك نجه قورقوسز !

عالمده قاهرانه یوق ایتدم نه‌لر نه‌لر ؛
برآنده ساحرانه اویوتدم نه‌فتنه‌لر !

هرشب او نعمتی ایدییور هرکس اغتنام ؛
برکندی شخصم اولیور نائل منام !

بیلمم نصل محافظه ایتدم بوصحتی ؛
رؤیاده کوردیکم بیله‌یوق خواب راحتی .

شدتله ــ ابتلای حرم ــ بر او پایدار ؛
[١] ابقای زندکی‌یه او اولمقده هپ مدار .

« برقهقه ایدر »

عسرت‌ده دمبدم بنی ایتمکده پرتوان .

« خالری چاتلاته‌رق »

خانلر شهسوار وخواتینله پهلوان .

« ینه قهقهه‌لرله »

اول مهره خوابکاه اولور البت بوخانقاه .
مجنونمی‌یم نه‌یم ؟ بوکولشلر نه قاه قاه ؟ـ

[١] یاخود — ابقای زندکی‌یه او ویرمکده اقتدار .

[۱] :

[۱] … :

« »

… :

میدان حربدن کلور البت صدا اوکون .

« ینه آینه‌یه دونه‌رك »

دلشادی آل‌ده سن هله یاپ شمدی بر دوکون !

« رقص ایدرك کیدرکن لوحه دکیشور »

« ینه سرای ایلخانیده ـ بغداد خاتونك اوطه‌سی ، لیل »

بغداد خاتون

بتون چوبانلری محو ایتمك ایستیور ایلخان ؛
شو آنده طویمه‌ده‌یم بر غریو لغتخوان .

بو عشق مجرم ومنحوس ایله اوغدره معین ،
وجودم اولدی قبیله‌مجه بر وجود لعین !

فقط ، نه چاره ، سرایك اصول وارکانی.
مساعد اولسه بیله یوق خلاصك امکانی .

یقوب‌چیقار در ودیوار آهنیندن ،
فقط نصل قاچارم کوکلك انیندن ؟

او برانین‌که آچار هرنفسده بر یاره ؛
فقط اویاره‌لر اصلا آچلماز اغیاره !

او بر اولومکه اوچان روحمی ایدر تعقیب .
علی الخصوص که پیدا اولورسه برده رقیب ....

کیم او ؟

دلشاد خاتون

یبانجی دکل. شاه نرده ؟

بغداد خاتون

— حیرتله —

وای ، دلشاد !

« براز صوکره »

کل ایلیم سکا آغوش اشتیاقی کشاد.

« قوجاقلاشورلر »

فقط غرض نه بونا کاه اولان عنایتدن ؟

دلشاد خاتون

ابم دمشقی اولومدن ، شهی جنایتدن
صیانت ایتمکه کلدم ! ...

بغداد خاتون

— بر جدیت هاضمانه ایله قلبی —

بوعشق یاخود عشق !

[١] « [illegible] »

[illegible]

[illegible]

— [illegible] —

[illegible]

[illegible] [١] [illegible]

[illegible]

[illegible]

— [illegible] —

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

بغداد خاتون

بر شی دیمز ، قالور ابسم !

« تمسخر ایله »

[١] قالور حضور جمالکده بر بت مبهوت .

« بر جدیت بارده ایله »

شو وارکه عزمی دکشمز

« سرکره غایت شدتله »

یقلسه‌ده لاهوت !

دلشاد خاتون

— طرز استهزاسنده دوام ایله —

دیمك چوبانلر ایچون یوق بو کون امید نجات ؟
الی الابد بزه مسدود ایمش در حاجات .

اوشهده وارسه فقط جانیانه بر نیت ،
نصل دیرم اکا سن کوسترسین امنیت ؟

« بغداد تأوه ایدر »

---

[١] یاخود :

قالور حضور جمالکده بر صنم هائم .
قالور فقط نه ایسه عزمی ثابت ودائم .

نه یوزله طورمه‌ده‌سین مقتلك حذاسنده ؟
ویا اوقاتلك آغوش پراذاسنده ؟

« بر آز صوکره »

نه یوزله سن طورویورسه‌ك او یوزله کلدم بن !

بغداد خاتون

سنك‌ده یوکسله رتبه‌ك دکل فقط تربه‌ك!

دلشاد خاتون

وبرده عزمی دکشمزسه ایش دکشمزمی ،
انك بو کون بکا عائده‌ده وارسه بر عزمی ؟

« جیبندن بر کاغد چیقارمقله »

عیان ایدر سکا محبسدن آلدیغم بوورق ،
ایستیور پدرمدن اوشرط عفو اوله‌رق .

« کاغدی بغداده ارائه ایده‌رك »

بوبلکه سنجه اولور جالب نظر بر شی !

بغداد خاتون

— باقدقدن صوکره —

بوهیچده نجه دکل غیر منتظر بر شی !

« ایشیدیله‌جك صورتده نفسلر آلور »

دلشاد خاتون

خیانت ایتمه‌مك اوزره امانت پدره ،
آلورسه‌کز ، ایدرم نفسمی همان تسلیم .

بغداد خاتون

— قلبی —

برادرم طرفندن پدرجه بر تعلیم !

ایلخان

— متجاهلانه —

بغداد قادین ، بوقز نه‌لر ایتمکده درمیان ؟
بیلمم نه‌درلو راز نهاندر اولان عیان .
کیمدر ظلام شکه بورونمش بونائره ؟
کتم ایتمه سویله ، کیم بوخوش آینده زائره ؟

بغداد خاتون

اولومدن ایستیور ایتمك بتون جهانی معاف !
قیلك نیازنی لطفاً ، عنایةً اسعاف .

قبول ایدك اوده بزلر کبی چراغ اولسون ،
آلك !

— خود بخود —

فقط نظرمدن بنم ایراغ اولسون ! ...

دلشاد خاتون

دخیل اولانلری البت قبول ایدر بو مقام .

ایلخان

اعلا، فقط نه‌دن اولیور بحث انتقام؟

بغداد خاتون

توهم ایتمه‌یکز ، حالی بویله نسوانك :
همیشه طویدیغی سسلر دکلی دیوانك ؟

اناث یکدیکره خنده‌لر قیلار ایثار ؛
نظرلریله اولور یکدیکردن آخذ ثار .

ایلخان

بر کیزلی خدعه ، شکل دخالتده رونما !..
ذاتاً چوبانلرك یولی بویله‌یدی دائما .

— خود بخود —

عفو ایله‌مم دمشقی ، بونی ایلرم قبول !

— جهراً —

بغداد ، امان یتیش ! بکا اسلم طریقی بول .

بیلدیر، بو داد خواه استمکاره نیلهیم ؟
سن سویله بن بودختر مکاره نیلهیم ؟

بغداد خاتون

آلك ، رجا ایدرم سوز دوشرسه بندهگزه ،
کیدرسه کندینی مطلق آثار بوقز دکزه !

دلشاد خاتون

بوقز دکز قزیده اولسه حار وعطشاندر ،
ویرن بوسوزشی زیرا شو مهر رخشاندر

« ایلخانی کوستر . ایلخان ممنونیت ، بغداد انفعال اظهار ایدر . »

تم چیقارسهده بوندن ، مکین اولور روحم ؛
شعاع حسن ایله روحاًده شمدی مجروحم !

بویرده حکم ایدییور اویله بر جمال وجلال
که حسن وحشمت افلاکی ایلر استذلال !

دکل حیاتمی ایتمك همیشه پرهیجان ،
ویرر بونور نظر بلکهده مزارمه جان !...

کولر قدید یوزم ، تا ابد کولر همده !

بغداد خاتون

خفی می صانکه حقیقت بوقول مبهمده ؟

ییلان چیان طولو البته جانلی در مقبر
فقط اووجهله کولمز اوچهرهٔ مغبر .

اکر دکلسه تمسخر ، دکلسه کین حتی ،
نه‌در اوقهقههٔ صامتانهٔ موتا

کهیرته‌رق یوزی دندان نما قیلار دهره ؟
اونجه خنده دکل بلکه ایتمه‌در چهره !

سنك یوزكده امین اول ، کولرسه اویله کولر .

« بر آز صوکره »

یا سن نه ظن ایدییورسین ؟ مزارلر ، أولولر ،
اوجیش مظلم اسرار ، اوکاربان سکوة
که بلکه بر اوجی اولمقده واصل ملکوة ؛

ایچنده هر برینك بر زمانهٔ حشرات .
کچرسه خطه‌لرندن بوصاحب دارات ،

طوررمی ظن ایدییورسین قیام ایدوب دیوان ؟
دونرمی راه بقادن مکر او راهروان ؟

ویا بو نور نظردن همان کلوب وجده ،
ایدرمی قعر زمیندن اوکرملر سجده ؟

گچر ایکن اورالردن بوسایهٔ یزدان ،
اولورسه بلکه اولور بر نمایش دندان !

بوتون جهانه اولور شاهمز بوکون حاکم ،
یارین فقط بنم اولماز او حاکم خاکم !

ایلخان

بغداد، یتر! بو صحبت بیجایه ویر ختام .
سکرانمی سین ، نه‌در بو؟ شعورك دکلمی تام؟

دلشاد ایسه بو، سن نه‌دن اولدك یا دلخراش ،
خوابیدکان وادیٔ رحمتله همفراش ؟

یرلر یاپوب‌ده اویله یر آلتنده کندیکه
اسناد اضطرار نه لایق افندیکه ؟

مضطر قالوب بوقز بزه ایتدیسه التجا ،
سن ایتمدکمی حسن قبول ایتمه‌می رجا ؟

لایقمی صکره‌دن آنی توحیش ؟

بغداد خاتون

افندمز !

« احترام ایله اظهار تأثر ایدر »

ایلخان

— تسلیت وملایمتله —

بیلمم‌که سزده‌کی صوچ ایچون بزمی نادمز ؟

« بر آز صوکره »

عفو ایتمکه قادینلری محکومدر رجال ؛
آنلرسه‌ده ایدن بزی بیخواب وبیمجال .

ایتدك خلاصه ترضیه‌یه بز مباشرت .
جاری کرك میانه‌ده حسن معاشرت .

خاله‌یله بنت اخ اوله مهمان ومیزبان ؛
بیخواب اوزاقده بزسه نگهبان بی زبان .

« کیدرکن خود بخود »

پایان اولورمی عشق ایله حسن ولطافته ؟
البته اقتران ایدرم بن بو آفته !...

ممکنسه نوش ونیش ایله ممکن بوکون بقام .
هم لذت آلمالی بوکوزلدن هم انتقام !

« چیقار . بغداد ایله دلشاد یالکز قالورلر . بر مدت سکوت . »

دلشاد خاتون

عتابه وارسه محل هپ معاتبز ... نه‌ده‌یم ؟
شوذاتی سن سوییورسك یا ، بن‌ده سومه‌ده‌یم ؟

بغداد خاتون

بنم رفیق حیاتم او ، کیتمه یك ایلری .

دلشاد خاتون

انك فقط دها بر خیلی وار ندیمه‌لری !

بغداد خاتون

شو آنده تحت نکاحنده بن وارم انجق !

دلشاد خاتون

بنم‌ده تحت نکاحنده بر یرم اوله‌جق !

بغداد خاتون

فقط خلاص ایده‌مزسك ابك قالور منکوب !!

دلشاد خاتون

سزککی اشهب اقباله ایتمیور یا رکوب !

بغداد خاتون

دیمك بوکون سکا بر اجنبی بنم پدرم ؟

دلشاد خاتون

اوجد محترمله بن افتخار ایدرم .

بغداد خاتون

اوحالده اولملی‌یز مفتخر قرابت ایله .

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

دلشاد خاتون

دیمك بنم دیه‌مزسك دعامه سن آمین ؟

بغداد خاتون

شو آنده هرنه دیسه‌م ، آه ! موقعم مشكل .

دلشاد خاتون

بنم‌ده اویله ، فقط مسلكم هیچ اویله دكل .

بغداد خاتون

مشاركاً هدف اولسه‌قده ضربهٔ عشقه ،
مثال زوجه بنم موقعم اولور بشقه .

دلشاد خاتون

اوعشقه چیكنه‌ته‌مم بن شعار عائله‌یی .
امله محو ایده‌مزسه‌م اكر او هائله‌یی ،

بوعزمی سن بوله‌مازسه‌كده زنپسندانه ،
أولیرده بن ایدرم التحاق اومردانه !

بغداد خاتون

دیمك بوعزم ایله اولدك كلوب بوشب پابوس ؟

دلشاد خاتون

بوشب اوحضرته هرحالده كلمدم كابوس .

بغداد خاتون

او التفاته صاقین اولمه اویله پك مغرور !

دلشاد خاتون

پدر كدرده ایكن شاهی ایله‌مم مسرور !

بغداد خاتون

دیمك بونكچون ایمش ایتدیكك مداهنلك ؟

دلشاد خاتون

اوشاهه بن ایده‌مزدم یابونده شاهینلك ؟

بغداد خاتون

دیمك كه قرتال ایكن اولمق ایستدك پاپاغان !

دلشاد خاتون

دیلمده فند محبت ، ایچمده بر یتاغان !

بغداد خاتون

انكله یرتیجی بر ال سنك یوزر دریكی !

دلشاد خاتون

دیمك فدایه سن آماده‌سین برادریكی !

بغداد خاتون

یتر بوغصه یتر ، غیری خوابكاهه چكل ؛

كه آنده حل اولنور بعض كره هر مشكل .

« دلشادك الندن طوتوب كيدركن لطيفه طرزنده »

بوعقده‌لر آچيلور آستان بسترده .

دلشاد خاتون

اكر اویسترە دوشسه‌م، زمين بهترده.

« كولشه‌رك كيدرلر »



بشنجی فصل

برنجی مجلس

« پیشکاه قلعه‌ری ، محاربه ـ اوقلی ، مزراقلی وقالقان وقلیجلی »
« سواری وپیاده‌طرفین عساکرینك مسافات مختلفه‌ده مصادماتی . ـ »
« فریاد مجروحین ـ برآرالق امیرچوبان ایله‌امیر حسن ایلخانی افراد »
« معیتلریله برلرده تقابل ایدر . »

امیر حسن

— ندا ایدرك —

بیلك ، ای جانب دشمنده طوران جم غفیر !
بنی سردار ایدن ایلخان سزه نصب ایتدی سفیر .

سزه بن حامل تبشیر پیامم شهدن ؛

« خود بخود »

کرچه شهدن بزه حالا نه کلن وار نه کیدن !

« ندایه دوام ایله »

ـ سویله اولادمه ـ طویدم اوقم اقدسدن ،
جانه هیچ دشمن اولورمی ـ دیدی ـ اعضای بدن ؟

« چوبانی کوستره‌رك »

یا بو عاصی‌یه اویوب شاهه نه‌لایق عصیان ؟

امیر چوبان

عصیان بزه شاه ایتدی بز ایتدك اکا طغیان !

« حسنی کوستره‌رك »

بر پایه ایچون عرضنی صاتمشدی بو آلچق ؛
بز ظلمه تقابلله قیام ایلدك آنجق !

امیر حسن

— ینه دشمن طرفنه خطاباً —

بن ینلسه‌م‌ده اوخاقان سزه ایلر غلبه ؛
یوزکز اولماز اوکون عفوینی لکن طلبه ،

درك مفهوم ایدکز : ترك ضلالت قیلکز ؛
بکا سز شیمدی همان عرض دخالت قیلکز .

وار رکابنده انك بن کبی یوزلرجه امیر :
بن أولیرسه‌م سزی انلر کلوب ایلر تدمیر !

برق خشم وغضبی اولدی افقدن ظاهر :
اردولر صاچه‌رده اطرافه اودست قاهر !

اشته براردو دها کله‌ده !

امراسندن بری

اوچ اردو دها !

حسن معیتندن برقاچ کشی

قاچیورلر ! قاچیورلر ! قاچیورلر !

بتون حسن اردوسی

یوها !..

امیرحسن

قاچیورلرسه بزه‌قاچملی انلر، زیرا
اومفرلرده أولومدر ایدن احکام اجرا !

« امیرچوبانه خطاب ایدرك »

یاغیور لشکرك ییش‌وپسندن صدمات ؟
یاتمنای اسار ایت یا تلقیٔ ممات !

« چوبانك معیتنه »

بن‌بوغوغاده بوکون کورمیورم جدیت.
اصلمز هپ‌برایکن بونده‌نه‌در ضدیت ؟

سزده تاتارسکز بزده !

« چوبان معیتندن »

اوت، هپ تاتار!

امیرچوبان

— حسنه هجوم‌ایله —

سن‌اول کوره‌لم ضربهٔ تاتاره کرفتار ! . . .

« هلوظهور ایدر »

معيت حسن

قاچيورلر !... قاچيورلز ! قاچيورلر ياهو !

اميرحسن

— استحقار ايله چوبانی کوسترەرك —

بوخرابەدە بوکون برقالەجق وار: بوپوهو !

هلو

تيموريارەلاندی قاچيور عسکری .

امير چوبان

زيور ؟

هلو

زيوردە اورلمش !..

« برطاقم ارکان چوبان »

بزەدە باری اذن وير !

« حسن طرفنه کچەرك »

بيکلريشاسون شاه ! . . . سلامت بوطرفدە !

برديکر طاقم

هپ چکديکمز يأس وندامت بوطرفدە !

« آنلردە حسن طرفنه کچرلر »

هلو

بن یاردمه کلدم ایسه‌ده ... قالمدی امکان ...
هپ خصمه دخیل اولمه‌ده اعوان ایله ارکان !

برساعی

باغ باشی اسیر اولدی جنودیله برابر !
محمود ایسه مردان عنودیله برابر
برخیلی ثبات ایتدی فقط... شمدی پریشان !

امیرحسن

— متمسخرانه —

کله‌لر اولماملی حالبوکه بی‌نام ونشان .
آنلری شاهه‌یارین قیلملی‌یز بز اتحاف!

ایسته‌من کندیلری شمدی نه‌بالین نه‌لحاف ؛
اولدیلر خاك مذلتده شهك قربانی .

« کوله‌رك معیتندن بریسنه »

طوپله برطوربه‌یه قوی عائلهٔ چوبانی !

« چوبانه دونه‌رك »

حسنی یاد ایدر البته کریمه‌ك بغداد .

امیر چوبان

غالب کلیور حقه‌دیمك قوهٔ بیداد !

امیرچوبان

تقدیره آنی قیلمه‌ده‌یم بن دخی غیرت .

هلوخان

برخلقت ادناده تجلیٔ معالی

امیر چوبان

اقوالنی تکذیب اکر ایتمزسه فعالی .

« کیدرلر »



مؤثرسه‌ده حال مظلومکز ،
دکل اسم‌شب‌چونکه معلومکز ،
بوخطادن‌ده ممکن‌دکلدر کذار .
قباحت بزم، ایلرز اعتذار !

« رکوع ایدرلر »

امیرچوبان

کوردکمی اوغل ؟ باق، نه‌تواضعلی حقارت !

امیرحسن

— چادرنده —

ملك‌معنایی ایسه‌قیلمه‌ده آز چوق غارت
عشق، اویغما کر فتان وحسود و کیندار !

امیر چوبان

کوردکمی نصل ایچ یوزی اولمقده بدیدار ،
انسانلق اومارکن سن اونسناس دورودن !

امیرحسن

آتیلان تیر ستملر او کمان ابرودن
بکا ایتدیرمه‌ده بیك تجربهٔ اضمحلال!...
ایده‌مم باق ، ایده‌مم بن بونی ایلخانه حلال !

هلوخان

دنیا ، بوکون ایلخانك النده او دکرمن .

امیرحسن

بن او غداره بوکون اولدم ایچمدن دشمن !

هلوخان

عودت قیله‌لم ، اولمیه‌جق چونکه عزیمت.

امیرحسن

الك بیوك دشمنم آنجق او ولیٔ نعمت !

قره‌غول

أوت ، صکره اوغرارسکز شدته ؛
کوزللکله راضی اولك عودته .

امیرحسن

نه‌ده مفتون ایمشم بن او ستمکاره مکر !
بیلمیور او ، بوقدر سودیکمی بیلسه اکر ،
آرایه کیرمز ایدی شاه ، او بلای ناکاه !

« صدای تأثر »

بوقدر سودیکمه بن ده دکلدم آکاه !

« چادرندن چیقار »



ایکنجی مجلس

« برطرفده تلاش ایله برقاچ آتلی کلدیکی کوریلور . قره‌غوللردن »
« بری اوکارینه کچر . »

سواری ضابط

سلام !

قره‌غول

اسم شب ؟

« سواری قره‌غولك قولاغنه اسم شبی سویلر »

قره‌غول

پك کوزل ... امریکز ؟

سواری ضابط

أوت ، بز سواران شاهیدنز .
امیر چوباندر بوذات جلیل
که‌راهنده بز نصب اولندق دلیل .
آنك امرینه تابعز بونده بز ؛
بوخط امیری یه‌ده صاحبز .

« قوینندن بر بوکلمش کاغد چیقاروب قره‌غوله کوسترر . »

قره‌غول

سوزم‌یوق بوتنیه سرعسکره .

دیکر قره‌غول

نه‌در ؟

اولکی

ــ یواش سویلیه‌رك دیکرینه ــ

دار عقبا ایچون تذکره!

« جهراً اورته‌یه »

بتون خطلر ایلر بوکا سجده‌لر .

بیورسون ، بوذات مکرم دیلر

بخارایه کیتسون ، دیلر بابله !

سواری‌ضابط

دیلر قندهاره ، دیلر کابله .

هلوخان

رؤیامی نه‌در کوردیکمز ؟

امیرچوبان

قورقولورؤیا !

دنیا دیدیکك ، آه ای اوغل ، ذاتی نه‌دریا ؟

« هپ حرکت ایدرلر »



یدنجی فصل

برنجی مجلس

« کابلده امیرغیاث‌الدینك سرایی. لیل، مشعله‌لر یانار. غیاث‌الدین »
« برسدیره اوطورر، قالیون النده. بر طاقم ارکان حکومت یرده »
« اوطورمش برخیلی‌ده خدمه آیاقده طورر. »

غیاث‌الدین

بودیمك سوندی انلرك اوجاغی !
ملجأ واپسین یرك قوجاغی

طولودر اویله قهرمانلرله ؛
خاندانلرله ، دودمانلرله ؛

انلرك راز دانیدر شودخان !

« قالیونك دومانی اوفلر »

ارکاندن بریسی

شوقدر وارکه پنجهٔ ایلخان
اطلس چرخی یرته‌جق بر کون !

دیشلری موت ، کوزلری سورکون ،
تاجدار اژدهای پرشهوت !

بردیکری

بونده آنجق اوسطوت وقوت
سزه ایتدیردی ترك استقلال .

غیاث‌الدین

شمس بی‌نور، شاه بی‌اجلال ،
تابعز شمدی بز اوخاقانه ؛
شاه ویرمکده جزیه دهقانه !

« براز صوکره »

جزیه ویرمکده ، ویرمه‌یم دیه‌جان .
حالت جانسه متصل خلجان ؛
بشقه برفکره ویرمیور فرصت ؛
مملکتمدن خروجه یوق رخصت .
هر تجلیٔ تند و سستنده ،
اکا تابع ، بو تحتك اوستنده
ظل رعشانی‌یم بن ایلخانك !

ینه ارکاندن بریسی

بزسه آنجق سنك ثنا خوانك !

غیاث‌الدین

عودتمده‌یدی بزمان محجدن ،
اکا چوبان ایدی نیابت ایدن .

بنی کونلرجه ایتدیلر مهمان .
بز مکر حبس اولنمشز اوزمان !

ویردیلر روز وشب ضیافتلر ،
ییدك ایچدك بلالر ، آفتلر ،

غنچه‌لب ، کلدهان ، ولاله عذار !
دیدیلر اولملی خراج کذار .

دیدی برکون اوشه : — غیاث‌الدین ،
اوله‌لم مسلمین متحدین .

اك بیوك پادشه بنم آنجق .
بنده اولمق کرك بوکون سنجق .

شهسوار کتیبهٔ شاهان
ألده قرآن مغفرت برهان

که‌اودر بزجه اك بیوك قوت .
سنی ایمانه ایلرم دعوت .

یوقسه ملکك اولور شوآنده خراب .
سکاده تختکاه : قعر تراب ! »

براشارتله صکره پنجهٔ شیر ،
هرطرف طولدی تیزه‌وشمشیر !

بویله قیلدق یزیده بز ایمان ،
ایلدك بویله‌لکله استیمان !

ارکاندن بریسی

میرچوبان ، عجب او پیر دبیر ،
نه‌دیوردی ؟

غیاث‌الدین

دکلدی بلکه خبیر .

وارایمش انلرك میاننده ،
که‌نه‌در عاجزم بیاننده ،

دها برچوق مناقشات اوزمان .

خارجدن‌بریسی کلدرك

پادشاهم ، افندمك فرمان !

غیاث‌الدین

نه‌دراو ؟

خارجدن کلن

امره منتظر زوار ؛

کلدیلر شمدی ، هپسی اسبسوار .

کلیورلر ایمش محاربه‌دن .
میر چوبانمش اوکلرنده کیدن .

غیاث‌الدین

-- خودبخود --

خبرم‌وار، بو بر کوزل فرصت !

خارجدن کلن

ایستیورلر مثول ایچون رخصت .

غیاث‌الدین

-- خدمه‌یه --

زود ! جنك وجغانه ، ساز وکمان .
قیزلی اوغلانلی رقصلر !

خدمه‌دن بری

فرمان !

« درحال چیقار »

غیاث‌الدین

-- خودبخود --

ویره‌لم بزدخی ضیافتلر ؛
دکشور صوکره قیافتلر !

« خدمه‌یه »

اوله آماده سفرهٔ عشرت ،

شمدی !

ايلخان

خدمه‌دن برديكرى

فرمان !

« اودخى چيقار »

غياث‌الدين

-- خودبخود --

تلاقىٔ حسرت .

« سديرندن اينر هپ اوتورانلر قيام ايدرلر »

بزه مادام او ايلمش اقبال .

آنى‌ده ايلرز بز استقبال .



ایکنجی مجلس

« عمومه پیشوا اولەرق چیقار. هپ تعقیب ایدرلر. دیکر طرفدن »
« سازنده وخواننده ورقاص ورقاصەلر کلور. اوشاقلر یرده سفرهٔ »
« عشرتی قورارلر. برده قنبور بر مسلح جوجه کلور . »

خدمەدن بری

پك مکرم کوریورم ولی نعمتی

دیکری

البت او ا کرامك واردر برحکمتی .
چاشنیجی باشیدن صور نەدر منزلر .

قنبور

طاتانلر انلری حیاتندن بزەلر !

چاشنیجی باشی

نەدیمك ایستیور بو اغورسز قنبور ؟

قنبور

کلەلر ، کولەلر ، اولەلر .

چاشنیجی باشی

یاصبور !

سفره‌چیلردن بری

مزه‌لر ! بزه‌لر ! ...

سفره‌جی‌باشی

قافیه خوش نقط »

سن شو ایشکه باق .

ینه‌اوسفره‌جی

المقولم سقط »

برشی یاپه‌مم بن ؛ یالکز باقارم .

قنبور

بقر اوغلی بقر ! بوتون بن چاقارم :
اوله‌جق ایشلره اوزاقدن مرحبا ،
اویله دکلمی ، ها ...

ینه اوسفره‌جی

بیله‌مم .

چاشنیجی باشی

— کندی کندینه —

عجبا ؟...

بوقنبور خطرناك ! بوجوجه منافق !

قنبور

بن سوز سویلرم مجلسه موافق ،
غیاث‌الدین شاهك پاینك ترابی !

خدمه‌دن بری

— الندە سپت —

تام یکرمی درت شیشه اصفهان شرابی

قنبور

آندن‌ده چاقارم !

سفره‌جیلردن بری

شراب‌دکل، اکا

قنبور

اوزوم صویی دیرلر .

سن ایچه‌مزسین آ ،

نه‌دیرلرسه دیرلر . اوزوم صویی ، اوزوم
صویی ! .. طوموز قانی بیله دیرلر ،

« خوانده‌لره »

سوزوم

یبانه ؛ سزلره دکل ، افندیلر ،
آلنمه‌یك !

خوانده‌لر

هاه ! هاه ! ...

قنبور

هاه ! هاه ! .. بکندیلر !

خوانندەلردن بری

براز قنبور اتی ! براز جوجه قانی ؛
بوسفرەده لازم !

« کولشورلر »

سازندەلردن بری

قلیجی ، قالقانی ،
کندیسندن بیوك ، نەمسخره حریف !

« ینه کولش »

قنبور

کانی قانونسز ، تندی ....

خدمتجیلردن بری

— خارجدن تلاش ایله کلەرك —

تشریف ! .. تشریف !

« برچوق فراشلر کیرر »



اوچنجی مجلس

« هپ حاضرلانورلر. غیاث‌الدین ایله امیرچوبان ال اله طوتشمش »
« اولدقلری حالده ارقه‌لرنده هلو خاتون وبرده غیاث‌الدینك اولجه کورینن »
« ارکانی ایله کلوب سدیره دوغرو کیدرلر. غیاث‌الدین چوبانی سدیره »
« کندی یانته اوتوردیر. هلو خاتون وسائر حضار آیاقده طوروب »
« بعده غیاث الدینك اشارتی ایله اوتورورلر. ساز وکمان ورقص »
« باشلار وبرآره‌لق ساقی وساقیه وخادم وخادمه‌لرده اشارت شاهی ایله »
« شاهه وامیر چوبانه وهلو خانه وسائر اکابر حضاره اشربه واغدیه »
« تقدیمیله مشغول کورونورلر . »



سکزنجی فصل

برنجی مجلس

« کابلده بوحاللر وقوع بولقده ایکن دیکر طرفده امیرحسنك ری »
« جوارنده کی خیمه سنده ودها بر بشقه طرفده ایسه ایلخانك سلطانیه ده کی »
« سراینده براوطه ده یالکز اوله رق شو وجهله سویلندکاری ایشیدیلور. »

امیر حسن

— ری دخیمه سنده ؛ لیل —

بوخبر پیك بلادرکه اولور صاعقه بر ؛
سپر اولماز اکا ایواه ! نه مغفر نه تبر ،

برخبردرکه بوتأثیرینی ایتدم أزبر .
نزد ایلخانده بوسردار مظفر مدبر !

میر چوبانی براقدم دیو اولمش مغبر .
بیلورم بن نه یه ایتمکده دلالت بوخبر !

ایلخان

— سلطانیه ده اوطه سنده ؛ صباح ارکن —

دنیامی آخرتمی بورؤیای پر عبر ؟ —
برلحظه خوابه وارسه بو خاقان بحر وبر ،

[۱] برماه زر شعاع ایله برمهر سیمبر ؛
اولمقده درلو درلو کوابیسه راهبر ؛
چوبان اورلمامش ؛ ویرییورلر همان خبر !

امیر حسن

— چادرنده —

نه یمان سرعت ایله شمسه حلول ایتدی قمر !
نه اوزون قافلهٔ هالهیه اولدی ممر

اونحوستلی ، اودهشتلی ، او الماسلی کمر .
مدبر اولمق بودیمکدرکه ازالهم مضمر .

میرچوبانی براقدم دیو اولمش مغبر :
بکا برصاعقهدر ایتدی اصابت بوخبر !

ایلخان

— اوطهسنده —

سرعسکر ایتدیکك کیم اودیوث خیرهسر ؟
ایتمزمی قحبهلك اولان اصلنده برپسر ؟

---

[۱] بغداد ودلشاد خاتونلره تلمیحدر .

کلسون‌ده سن اوخائنی خاك هلاکه سر !
طولدیردی تختگاهمی دهشتله سرتسر !

چوبان اورولمامش ویرییور خادمان خبر !

امیر حسن

— چادرنده —

نجم اقبالمی کورمکدی مراقم بر تر ؛
قالدی ظلمتده او بر اختر نکبت کستر !

بونی برحاله کتوردم‌که اولومدن‌ده بتر ؛
اکا جانانی براقدم‌که دیوردم بویتر .

یتمیورمش اومکر ، یتدی نهایت بو خبر :
میر چوبانی براقدم دیو اولمش مغبر !

ایلخان

— اوطه‌سنده —

خائن ! اوبلکه شمدی مکافات امید ایدر .

ملعونی ساجدانه کوروب جبهه سای‌در ،
شاه جهان جهنمه یوللارسه کیم نه‌دیر ؟

الله بوپادشاهه بوکون ویرمسون کدر .
چوبان اورولمامش! کلیور هرزمان خبر .

امیر حسن

— چادرنده —

سفرمزك اوله‌جق تختکه شاهه سفر ؛
کری دونمکده جهان صیحه زن این مفر ؛

بومی سردار ظفرکاره مکافات ظفر ؟
قالمدی لشکر چوبانده نه ضابط ، نه نفر .

کلدی برجغد سیهبال شئامت بو خبر :
میر چوبانی براقدم دیو اولمش مغبر !

ایلخان

— اوطه‌سنده —

بی اذن پادشه نه دیمکمش حضر ، سفر ؟
جیشنده قالمامش دیدیلر کرچه بر نفر ؛

قالدقجه کندی صاغ ، دیه‌مم بزده‌در ظفر
آنجق نه سمته کیتدی ؟ نصل بولدیلر مفر ؟

چوبان اورولمامش ، بویتر ، اك یمان خبر !

امیر حسن

— چادرنده —

دیمیورلرکه بر اقدم ایسه صاغ خصمی اکر ،
بلکه احضار ایدییوردم اکا برموت دکر .

يره كچمك نه‌يه مالكسه بوكون جان وجكر ،
اكا هرآن ملك‌الموتى آراتمازمى مكر ؟

مير چوبانى براقدم ديو اولمش مغبر ؛
رهبر چاه سقردر بو اشارت ، بوخبر !

ايلخان

— اوطه‌سنده —

صادق كوپك بزم نه‌ده نانكور ايمش مكر !
البت كلوب حضورمه بركون بويون اكر .

اوز خنجرمله اورسه‌م اوملعونى بن دكر !
اورمقده شمديلك بنى برخنجر دكر :

— چوبان اورولمامش — دنيلن بى‌امان خبر !

« سنده‌ليه‌رك اوطه‌دن چيقار »

امير حسن

— چادرنده —

كيت حسن ، لشكر ملعونى براق بى رهبر .
قاچه‌مزسين ، اوطرف قاف وبوجانب خيبر .

عزم مقتل نه كرك بونده طوروركن مقبر ؟
ايتمسون كله‌كى رعشان سياست بوخبر .

انتحار ایلیه‌رك عالمی قیل زیر وزبر .
موت قطعی‌یه ترقبدن ایسه .... شمدی کبر !

« کندینی اوراق دوشر »

« ینه کابلده غیاث‌الدینك سرایی وینه اوحال وهیئت وجمعیت . »
« قنبور ایلریلیه‌رك بروجه‌آتی ادارهٔ کلام ایدر . »

قنبور

شاهلر ، شهزاده‌لر ، سردارلر ، سرتیبلر ،
صاحب تدبیر ، یاخود صاحب ترتیبلر !

مرحبا !

بزم جم ؟ حاشا ! بوبرجوش وخروش مغفرت !
هرسرك فوقنده بیکلرجه سروش مغفرت !

« حضار کولر ، قنبور بر حرکتدن صوکره »

کیم دیمش ظالم سزه ؟ ملعون سز ؟ جانی سزه ؟
عدل واحساندر بوتخت وتاج مجانی سزه !

مملکت چوکمش ؛ ییقلمش مسجد ومیخانه‌لر ،
شمدی عالمگیر کویا سایهٔ شاهانه‌لر !

« حضارده قلدانمه‌لر . قنبور دوامله »

عسکر آچ ، چیپلاق ، اهالیٔ وطن هپ تارمار !
وار فقط سزلرده موتادن جنود بیشمار .

« استهزا کونا »

تابع فرمانکز ! ضربیله عالم صیحه‌زن ،
لشکر زیر زمین ، شبان وصبیان ، مردوزن ،

سایهٔ شاهانه‌کزده تابع فرمانکز !

« غیاث‌الدین زهرخند ایدر ، قنبور ـ چوبانی مراد ایدرك ـ

کولیور بیلمم نه‌دندر محترم مهمانکز ؟

« ایما کارانه »

نوش ایدلمز پك قولایلقله شهادت شربتی

« باقنورلر . قنبور تواضعله اکیله‌رك »

انحنا ایتمك دوشر شاهه کلنجه نوبتی .

« کولوشورلر ، قنبور غیاثه خطاباً »

سن او نوبتدن منزه ، شاهسین شیطانشکار !
بررقیبك وار : اولوم ، که هیچ دکلدر حیله‌کار .

حضرت ایلخانده وار ، اوندن بتر ، سندن فنا !
نزد ملعونده نالش موسیقی ، لعنت ثنا !

« غیاث‌الدین قهقهه ایدر »

بکلیور مهمانلرك اعزازلر ، اکراملر ؛
ساقیان ایتسون دیرم الحاحلر ، ابراملر !

« امیر چوبانه خطاباً »

حضرت ایلخان اعظم مشتریٔ وصلتك ؛
تشنهٔ خون، طالب رأس بلند دولتك !

ایکلیور بیوایه طنبور ، آغلیور بیچاره ساز !
موت عاجلدر بودرد زندکی‌یه چاره‌ساز !

غیاث‌الدین

— امیر چوبانه —

هرزه کولقلر ایلیور قنبور .

قنبور

نغمهٔ موتی اوقشایور طنبور !

غیاث‌الدین

التفات ایتمه‌یك بونك سوزینه ؛
سوزی‌ده اکری ، بکزییور اوزینه .

قنبور

اوزوم اولمش بویولده اکری ، سقط ؛
قنبورم یوق بنم ایچمده فقط !

غیاث‌الدین

استراحت زمانی کلدی .

طقوزنجی فصل

برنجی مجلس

« بر سکوت حزین ایچنده هپ کیدرلر . منظره دکیشـور : »
« قرا کلق براوطه . میرچوبان ایله مخدومی هلوخان کورونور . »
« غیاث‌الدین کیرر . »

غیاث‌الدین

— تواضع وحجاب ایله —

باشمك چاره‌سنی بولمغه کلدم یالکز .
چوق تأسفله دیرم سمت بقادر یولکز .

سزی قالدیرماز ایسه‌ك بز ، بزه ایلخان قیاجق !

« برحرکتدن صوکره »

بزی وقتیله سز ایتمشدیکز احیا آنجق ،
بزده ساعی اولالم نامکزی احیایه !

« حزینانه »

نامکز چیقمق ایچون مرتبهٔ علیایه ،

سرکز اولمالیدر حضرت ایلخانه فدا !

ایلسون حق سزه رحمت ، قاله برخوشجه صدا .

« چیقار. چیقمه‌سیله برابرقاپونك دیشاریسنده جلادلر کورونور »

امیرچوبان

نه‌دیرسین بو حاله ، اوغل ، سن نه‌دیرسین ؟
حق ایتمزمی لعنت ملاعینه دیرسین ؟

« هلوخان »

ملاعینی سن قیل اوحقه حواله .
کمال‌اشرفله ایررسن زواله ؛

اولور قلب امت رفیق شفیقك !
بو اوغلك‌ده هم رهبرك هم رفیقك !

« جلادلره طوغری کیدرلرکن منظره دکیشور . »



ایکنجی مجلس

« سلطانیه‌ده ایلخانك سرایی خارجنده برجم غفیر ایله میدان . »
« صره‌ایله‌بریره وضع‌اولنمش متعدد تابوتلر ، ایلخان‌یالکز کزینور. »
« کاه کندینی کوسترمیه‌رك دیشاری‌یه باقار . »

ایلخان

بیکارجه مجمدت سکا ای رب عالمین !
اولدم حیات وسلطنتمدن بوکون امین .

چوبانلرك جنازه‌لری قالقیور بوکون .
ایردی دیمك نهایته آرتق چاپول ، سوکون ،

آلچاق حسن‌ده کندینی اورمش نه میمنت !
دست خودیله کسب مجازات ملعنت .

برکیمسه قالمیور او طرفده رجالدن .
آنجق حرمده ، طائفهٔ بیمجالدن

دلشاد ، اوحرص‌جاه ، ایله‌بغداد، او حرص‌شاه ؛
تسکینه بونلر یسه‌یتر قرب پادشاه .

« برحرکتدن صوکره »

بورجم بوكون محافظه‌در شخص دولتی .
دولت بنم ! وبن قورورم ملكی ، ملتی .
البت بویولده سعیه مددكار اولور خدا .
دشمنسه‌لر قادینلری‌ده ایلرم فدا .
بن ، حق بیلیر كه‌عاشقی‌یم كندی كندمك .

« كولر ، ال اورر ، برجاریه كیرر »

قز كیت ، چاغیر خانملری

جاریه

— چیقاركن —

فرمان افندمك !

ایلخان

قالقاركن اورته‌دن شومصیبت جنازه‌لر ،
كورسونلر .. اسكی غملرینی كرچه تازه‌لر ،
برپادشاهه زوجه‌لك ایتمك دكل قولای.

« بغداد خاتون كلیر . حزن وحدت وانفعال حالنده »

كل‌باق، كوزل خانم ، كچه‌جك شمدی برالای .
دلشاد، اونرده ؟ كندیسی میدانده یوق بوكون .

بغداد خاتون

یوق اونده بنده‌كی صبر وثبات ، اوپك كوسكون .

مکرراً نوله باعث بو کونکی تشهیره ؟
ویا نشانهٔ حرمتمی‌در مشاهیره ؟

دیرلدیلر دیه هاتفلك ایلیوب خدام ،
اولندیلرمی دیمکدر مکرراً اعدام ؟

یمان خبرلره سز بلکه‌ده یالان دیدیکز ،
کوروب جسدلری برشاهد اولمق ایستدیکز !

ایلخان

دلشادی ایسترم ، قادینم نغمه ایسته‌مم .

بغداد خاتون

بوایشده بن ایده‌مم کاشفانه صرف همم .

سزك وظیفه‌کزی جرأت ایتمم ایفایه .
مناسبت دخی یوق بنده علم اخفایه .

پری‌می اولدی نه‌در ؟ هیچ کوزتمیور اوبوکون !
جنازه‌لرله تأسس قیلان بوکونکی دوکون ،

بوکونکی سور قضاده ، کلینمی اولدی ده‌یم ؟

« ایلخانده آثار اغبرار کوره‌رك »

نه‌اولدی قزجغزه؟ بن‌ده حیرت‌ایتمه‌ده‌یم .

ایلخان

کوسکون دیدك دمین ، اونی کوردك دیمك ؟

بغداد خاتون

أوت .

او دونده کلمدی ، ایتدمدی همده بن دعوت .

اجابت ایله مه‌مشدی

« قلبی »

اجابت ایتمش ایدی .

« جهری »

یوکون جهازی یرنده‌یدی ، کندی کیتمش ایدی .

ایلخان

— ال قاقله برابر —

یاهو !..

« بر چوق جاریه‌لر کلیر »

بردانه‌سی

افندمز !

ایلخان

کوچك اقبال ...

« دوام ایله قلبی »

اوبی‌وفا !

« صوكره جاریه‌لره »

بیلمم‌كه نرده ، سز بولكز ، ایتمش اختفا .

ینه اوجاریه

فرمان افندمكدر ! هپ ایلرز اطاعت .
غائب فقط او سلطان ، وار بر بش آلتی ساعت.

ایلخان

— كندی كندینه —

بی‌شك علیهمزده بوكون‌وار بر اتفاق .
خاتونلر اتفاقی‌كه اوندن چیقار نفاق !

باعث او اتفاقه‌ده بعضاً نفاق اولور .
دلشادی بن آرار بولورم ، بن آرار بولور !

« سرعتله چیقوب كیدر . بغدادله جاریه‌لر قالور . »

بغداد خاتون

-- خوبخود --

ناصل ناصل بكا لعنتلر ایتمسون عالم ؟
بوظالملك‌كه بوكون برنظیری یوق اظلم ،

اسیر ظلمی ومفتون قهری‌یم ، یارب !
دیشارده موكب ماتم، ایچرده سور طرب؛
دیشارده عائله‌مك انتقالی آخرته ،
ایچرده خنده معاصی‌یه ، ضربه مغفرته !

« برآز صوکره »

دیشارده لعنت جمهور ، ایچرده حسرت یار ،
حسد ، هوای رقابت ، هراس نفرت یار !

قانیله ملتمك نفسنی ایتمك احیا ،
کولنده عائله‌مك جستجوی نور وضیا !

« جاریه‌لره »

زهرلی برقادینم ، قزلر ، أولدیرك بی سز !
بیلك که سز داها مقبول اولورسکز بنسز .

سه‌وك ، سه‌ویندیرك آنجق ایکنجی اقبالی !
اولوم ، دنائتی اورتمز اونك پروبالی .

بنم بیقلملی‌در اوستمه بوتون دنیا !
بوچهره‌ده او اولور بلکه بر نقاب حیا !

« بابیلور ، جاریه‌لر باشنه طوپلانورلر . منظره دکیشور . »



اوجنجی مجلس

« لیل . بر بویوك تربه . برچوق صندوقه‌لر. برقاچده تازه ، »
« قازلمش مزار . جانلی برظلمت حالنده دلشاد . »

دلشاد

أوت زیارته کلدم سزك مقامکزی ،
امین اولك ، آلیرم برکون انتقامکزی !

بنم بوجلوه‌می اولسون کورورده قیصقانماز ،
او صرتلان که بوکون یوتسه نعشمی قانماز !

« صندوقه‌لره باقه‌رق »

بویرده سونمکه ایمش نجوم استقبال ؛
بویرده منقلب اولمش عوالم اقبال !

بویرده یاتمه‌ده ارکان دورهٔ چوبان ،
قلوب عالمی تسخیر ایدن اومحبوبان !

أوت ، وطن ، سزه مفتون اونازنین مادر ،
بوکون یارین اوله‌جق اویله بر یمان اژدر

که بلع ومحو ایده‌جك آستان بیدادی !

« براز صوکره »

اولور اویولده بنم عزمملك‌ده امدادی .
اوکون‌که ایتدیریلیر ظالمینه ترك سلاح ،

اوکون بوشهره کیرر لشکر صلاح وفلاح .

« ینه برحرکتدن صوکره »

بواختلال ایله اولدیسه‌کزده سز مغلوب ؛
فدای جان قیلارق خلقی ایتدیکز مجلوب .

بونك نتیجه‌سی دیکر بر اختلال اوله‌جق
که پیشوای اساسیسی سزسکز آنجق !

« دها شدتله »

أوت زیارته کلدم سزك مقامکزی .
امین اولك ، آلیرم برکون انتقامکزی .

کرك دیشمله اوخونریزی خردوخاش ، کرك
جکر قانمده ویا کوز یاشمده غرق‌ایده‌رك .

« حدت وسرعتله کیدر . منظره دکیشور »

اونجی فصل

برنجی مجلس

«سرایده بربویوك اوطه وبویوك پرده‌لی بریاتاق . شعله‌لر یانار .»
« ایلخان سرخوش . اوطه‌نك ایچنده صاللانه‌رق طولاشور .»

ایلخان

دلشاد! نرده‌سین ؟ یتیش ای‌سودیکم کوزل !
عشقکله سویلسه‌می ، یایازسه‌می برغزل ؟

ایتمزمیسین بنم غضبمدن مجانبت ؟
جائزمی پادشاه‌ایله قطع مناسبت ؟

« آیینه‌یه طوغری کیدرك »

کیت باق‌ده‌حال وشانکی کوسترسون آینه‌ك ؛

« سنده‌لیه‌رك »

دنیامی دوندی ترسنه ؟ یابنمی‌یم دونن ؟

« آیینه‌یه باقه‌رق »

هیـچ برقصور کورمیورم، تازه وترم .
بغدادی ایسته‌مم هله، دلشادی ایسترم !

« یتاغنه طوغری کیده‌رك »

قلبمده مختفی کیجه کوندوز اوبی وفا .
روحمله باری‌دوشده کوروب ایتسه‌م اکتفا .

رؤیاده ظاهراولسه‌ده آزچوق لطافتی ؛
دنیاکوزیله کورملی‌یم بن او آفتی !

« یتاغنده دوشرکبی برحالده یاتوب صیزار پرده‌نك آرقه‌سندن »
« برطرز مهیب ایله فقط یواش‌یواش دلشاد چیقار »

دلشاد

اولور او آفتی رؤیاده بکله‌مك کلفت
آل ایشته،کور بنی ! حقك‌سنك... بنم آفت !

« ایلخانك اوستنه چیقوب ایکی الیله‌بوغمغه باشلار وموفق‌اولور .»
ایلخان برایکی دفعه بوغوق بوغوق سسلر چیقاریر وچابالانیر »
« ایسه‌ده نهایت صوصار. بوصره‌ده بغداد خاتون ظهور ایدر »

دلشاد

— ایلخانك اوستنده —

صوص اول !

« بغدادی کوره‌رك »

او کیم ؟ ...

بغداد

بونه؟ حالامی اختفا ؟

دلشاد ـ ياتاقدن اينەرك ـ

ألبت !

سنكمى اولمالى در بونده هر كيجه نوبت ؟

برازده بن ايدەيم پادشاهە جاريەلك !

« بغدادك ايلخانه طوغرى كيتديكنى وباقديغنى كورەرك »

مراق بويورمايكز ، خستەلق دكل مهلك .
اوكندى ايستەدى رؤياده براولوم كورمك !

يالاندن اولدى !

بغداد

ـ تهوروتأثرله ـ

حقيقى فقط بواولدرملك !

« ايلخانه »

بوحال ايچونمى ، يازيق، صاقلادك شوعاصيەيى ؟

نه ملعنت !

دلشاد

اوقو بر كرەسن بوناصيەيى !

بغداد

اوبى كناهى سن ايتدك كناهه سوق آنجق !

دلشاد

سبب سقوطمزه سن‌دکلیسین ؟ الچق !

بغداد

سنك ورودشیمك کتیردی هائله‌یی !

دلشاد

سنك وجودلئیمك بیتردی عائله‌یی !

بغداد

سنك‌ألکاه بوکرچکمی؟ أولدیمی ؟ ایواه !
سکوة‌ایله‌بوکااولمقده‌یم‌می بن‌ده کواه ؟

دلشاد

سکوته‌بکزه‌میور هیچ بوایتدیکك هذیان !
سنك‌قدر عجبا ایته‌دمی بن‌ده زیان

بوجاه دولتی آتمقله چاه مسکنته ؟

بغداد

عذردل‌بو حاضرلان جزای ملعنته .
وشمدی‌ایله‌یم اعلان‌ده کور . . . .

« قپویه طوغری کیدرك »

کلك! . . . یاهو !

دلشاد

« کیدوب قپوبی سورمه‌لیه‌رك وبغدادك اوكنه طوره‌رق »

بوغارسه صوچمی اولور برپلنکی برآهو ؟
بوانتقامی دیمکدر ضعیف مظلومك ؛
نیچون بوظالمی أزدم سنكده معلومك .

بغداد

یاسد بابه شوآنده‌نه‌دن لزوم کوردك؟

دلشاد

خایر ، خایر ! اونی هیچ بن دکل سن أولدردك !
کلیرسه‌لر ایشی بن بویله ایلرم اعلان !

بغداد

— کندینی غائب ایدرك —

کورورسه‌لرده‌می پنجه‌مده قاتلی نالان ؟

« دلشادك بوغازینه هجوم ایدر. اوده مدافعه‌ده بولنور. یكدیكرك »
« صاچلرینی یولارق وأتلرینی ایصیره‌رق ویوزلرینی طیرمالایه‌رق برخیلی »
« مدت دوكوشورلر. الك صوكره ایكیسی ده بی تاب قالوب دوشرلر. »
« دوكوشدكلری صره‌ده بروجه آتی سوزلر وصدالر ایشیدیلیور »

« ایكیسی بیننده »

ایصیر كوپك ! كبرآلچق! صاقین یلانلركی !
یارارمی باق ایشه طرناقلرم !.. یالانلركی

کیدوب چیانلره دیکلت یرك دیبنده !.. کبر،
کبرده بن ویره‌یم هپ جهانیانه خبر .

بنم المده کسیلمك کرك سنك نفسك ،
بنم ألمله قیرلسین سنك‌ده تن قفسك !

کبر ! نه شبهه‌که سنسین بو سوء قصد ایدن !
ناصل بوضربی بکندکمی ؟.. سن‌ده آل بندن !

امان ! امان ! امان اللهم ! آه ! آه ! اوف ! اوف !

« سقوط ایله جان چکیشیرجه‌سنه صولودقلری صرده‌ده جاریه‌لر »
« قاپویی قیروب کیررلر »



ایکنجی مجلس

جاریەلر

ـــ تلاش ودهشت ایچندە ـــ

نەدر بوعربدە ؟... باق باق !.. نەدر بوحال مخوف !

بر یاشلیجەسی

نەدر ؟ نەدر ؟ دیشی قاپلانلرك لطیفەلری !
عیان بوقانلی اویونلر نەدن کلیر ایلری .

برتازەسی

افندمز بزە قالسون !

« یاشلیجەسی »

« ایلخانك یاتاغنە طوغری کیدوب باقەرق »

حقیقةً اغرب !

« هب ایلخان طرفنە طوپلانورلر »

ـــ ایچلرندن بری ـــ

افندمزدە باییلمش !

یاشمیجه اولان

— دهشتله —

خایر ! ...

ایلخانی الك اول فرق ایدن بردیکری

امان یارب!

صوك

[illegible]